

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—————
**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—————
Commission des affaires sociales

—————
**RÉUNION DU
MERCREDI 26 OCTOBRE 2011**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—————
**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—————
Commissie voor de Sociale Zaken

—————
**VERGADERING VAN
WOENSDAG 26 OKTOBER 2011**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

INTERPELLATIONS	6	INTERPELLATIES	6
- Interpellation de M. Fouad Ahidar	6	- van de heer Fouad Ahidar	6
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les sans-abri à la gare du Nord et l'interdiction d'occupation émise par la commune de Schaerbeek".		betreffende "de daklozen in het Noordstation en het bezettingsverbod van de gemeente Schaerbeek".	
Interpellation jointe de Mme Sophie Brouhon ,	6	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Sophie Brouhon,	6
concernant "l'accueil de mineurs sans abri à Bruxelles".		betreffende "de opvang van dakloze minderjarigen in Brussel".	
Interpellation jointe de Mme Nadia El Yousfi,	6	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Nadia El Yousfi,	6
concernant "la situation des sans-abri".		betreffende "de toestand van de daklozen".	
Interpellation jointe de Mme Anne Herscovici,	7	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Anne Herscovici,	7
concernant "l'organisation du dispositif hivernal 2011-2012 d'accueil des personnes sans abri".		betreffende "de organisatie van de voorzieningen voor de opvang van daklozen in de winter 2011-2012".	
Interpellation jointe de M. Pierre Migisha,	7	Toegevoegde interpellatie van de heer Pierre Migisha,	7

concernant "l'accueil d'urgence des sans-abri à Bruxelles".		betreffende "de noodopvang van daklozen te Brussel".	
Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt,	7	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt,	7
concernant "le dispositif hivernal 2011-2012".		betreffende "de winteropvang 2011-2012".	
<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Cécile Jodogne, Mme Viviane Teitelbaum, Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Olivia P'tito, Mme Gisèle Mandaila, Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, M. Fouad Ahidar, Mme Sophie Brouhon, Mme Anne Herscovici, M. Pierre Migisha, Mme Elke Van den Brandt.</i>	21	<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Cécile Jodogne, mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Gisèle Mandaila, mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, de heer Fouad Ahidar, mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Anne Herscovici, de heer Pierre Migisha, mevrouw Elke Van den Brandt.</i>	21
- de M. Joël Riguelle	49	- van de heer Joël Riguelle	49
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "la reconnaissance et le financement spécifique du métier de garde à domicile".		betreffende "de erkenning en specifieke financiering van het beroep van thuisoppas".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Gisèle Mandaila, Mme Dominique Braeckman, Mme Olivia P'tito, Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, M. Joël Riguelle.</i>	51	<i>Bespreking – Sprekers : mevrouw Gisèle Mandaila, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, de heer Joël Riguelle.</i>	51

QUESTIONS ORALES	59	MONDELINGE VRAGEN	59
- de M. Ahmed El Ktibi	60	- van de heer Ahmed El Ktibi	60
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes et la fonction publique,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les finances, le budget et les relations extérieures,		en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "la nouvelle convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence domestique et la violence à l'égard des femmes".		betreffende "de nieuwe conventie van de Raad van Europa over de preventie van en de strijd tegen huiselijk geweld en geweld waarvan vrouwen het slachtoffer zijn".	
- de Mme Brigitte De Pauw	63	- van mevrouw Brigitte De Pauw	63
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "le site web 'Rechtenverkenner"		betreffende "de website 'Rechtenverkenner'".	

*Présidence : Mme Elke Van den Brandt, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Elke Van den Brandt, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les sans-abri à la gare du Nord
et l'interdiction d'occupation émise par la
commune de Schaerbeek".

INTERPELLATION JOINTE DE MME SOPHIE BROUHON,

concernant "l'accueil de mineurs sans abri à
Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME NADIA EL YOUSFI,

concernant "la situation des sans-abri".

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

TOT MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, LID VAN HET
VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND
AAN PERSONEN, FINANCIËN, BE-
GROTING EN EXTERNE
BETREKKINGEN,

betreffende "de daklozen in het
Noordstation en het bezettingsverbod van
de gemeente Schaarbeek".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON,

betreffende "de opvang van dakloze
minderjarigen in Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI,

betreffende "de toestand van de daklozen".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ANNE HERSCOVICI,

concernant "l'organisation du dispositif hivernal 2011-2012 d'accueil des personnes sans abri".

INTERPELLATION JOINTE DE M. PIERRE MIGISHA,

concernant "l'accueil d'urgence des sans-abri à Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT,

concernant "le dispositif hivernal 2011-2012".

Mme la présidente.- En l'absence de Mme Nadia El Yousfi, excusée, son interpellation jointe est considérée comme retirée.

La membre du Collège Brigitte Grouwels répondra aux interpellations.

La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (*en néerlandais*).- *Le 10 septembre dernier, la commune de Schaarbeek a exigé que la Région procède à l'expulsion des demandeurs d'asile et des sans-abri installés dans la gare du Nord et à l'évacuation et au nettoyage des locaux qu'ils occupaient. Elle a par ailleurs imposé une interdiction d'accès générale dans la gare à toute personne à la recherche d'un abri ou d'un lit. En cas d'absence de réaction de la Région, la commune effectuerait les travaux elle-même et enverrait la facture à la Région.*

Le secrétaire d'État Bruno De Lille s'est joint au débat en pressant la commune de faire preuve de compréhension. Il a insisté également auprès du gouvernement fédéral pour qu'une solution se dégage. En agissant de la sorte, la commune veut éviter que la gare du Nord ne serve de refuge aux demandeurs d'asile et aux sans-abri pendant l'hiver. La réaction de la Région n'est pas encore

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE HERSCOVICI,

betreffende "de organisatie van de voorzieningen voor de opvang van daklozen in de winter 2011-2012".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PIERRE MIGISHA,

betreffende "de noodopvang van daklozen te Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,

betreffende "de winteropvang 2011-2012".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van mevrouw Nadia El Yousfi, die verontschuldigd is, wordt haar toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

Collegelid Brigitte Grouwels zal de interpellaties beantwoorden.

De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Ik heb deze interpellatie op 12 september ingediend. We zijn nu meer dan een maand later, maar dat zijn nu eenmaal de spelregels. We hebben ondertussen al een aantal antwoorden in de pers kunnen vernemen, maar ik hoop vandaag toch een uitgebreider antwoord te krijgen op mijn vragen.

Tijdens het weekend van 10 en 11 september maakte de gemeente Schaarbeek de eis bekend dat het Brussels Gewest het Noordstation moet ontruimen. Schaarbeek heeft het uiteraard niet over de reizigers, maar over de daklozen en asielzoekers die zich in het station hadden gevestigd. De gemeente legt in het hele station een toegangsverbod op aan wie het wil gebruiken als slaapplek of onderkomen. Schaarbeek eist ook dat de rommel wordt verwijderd en dat de lokalen worden gepoetst en ontsmet. Als het gewest dat niet doet, zullen de gemeentediensten van

claire sur ce point.

L'hiver dernier, la Région et le gouvernement fédéral s'étaient concertés afin de clarifier l'organisation de l'accueil selon qu'il s'agissait de demandeurs d'asile, dépendant alors de Fedasil, ou de sans-abri, reçus dans les centres d'accueil hivernaux. L'un comme l'autre ont toutefois besoin d'un accueil, et l'institution responsable leur importe peu.

L'accueil à la gare du Nord était une mesure d'urgence provisoire. Afin de prévoir une capacité d'accueil suffisante, il importe que les autorités compétentes prennent des dispositions. Celles-ci ont-elles été prises entre-temps ?

(Mme Dominique Braeckman, deuxième vice-présidente prend place au fauteuil présidentiel)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon pour son interpellation jointe.

Mme Sophie Brouhon.- En effet, nous avons cet été assisté, médusés et honteux, à l'histoire des Roms. Un honte parce qu'il s'agit d'un drame qui nous met face à la faillite humaine de notre système. Une honte, d'abord, pour leurs pays d'origine, qui n'ont encore lutté ni contre la pauvreté, ni contre les violences faites à certaines

Schaarbeek het werk uitvoeren en de rekening doorsturen.

Brussels staatssecretaris Bruno De Lille heeft zich al gemengd in de discussie en dringt bij de gemeente Schaarbeek aan op meer goodwill. Hij wil ook druk uitoefenen bij de federale regering tot er een oplossing is.

Het lijkt erop dat de gemeente Schaarbeek zeer proactief te werk is gegaan en wil vermijden dat het Noordstation tijdens de koude wintermaanden een toevluchtsoord zou worden voor allerlei asielzoekers en daklozen. Het is nog niet duidelijk hoe het gewest daarop gaat reageren.

Ik herinner aan de problemen van vorige winter. Toen discussieerden het gewest en de federale overheid over wie welke 'cliënt' moest opvangen. Een asielzoeker hoort namelijk thuis bij Fedasil en een 'echte' dakloze mag of moet worden opgevangen door de thuislozenzorg. Maar een asielzoeker of een dakloze heeft daaraan geen boodschap.

Een asielzoeker is immers vaak ook een dakloze. Zowel een asielzoeker als een dakloze hebben nood aan opvang, vooral tijdens de koude wintermaanden. De opvang in het Noordstation was een tijdelijke noodmaatregel. Om voldoende opvang te realiseren zijn er afspraken nodig tussen de verschillende niveaus die opvang organiseren. De vraag is of die afspraken inmiddels zijn gemaakt.

(Mevrouw Dominique Braeckman, tweede ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Wat deze zomer met de Roma gebeurde, is een schande, waaruit het menselijke failliet van ons systeem blijkt. Het is een schande voor hun landen van herkomst, die niets gedaan hebben tegen armoede en discriminatie.*

de leurs minorités. On se garde bien d'appeler leurs ambassadeurs à intervenir lorsque ces réfugiés arrivent chez nous.

C'est aussi une honte pour l'Europe, qui ne reconnaît pas que certains de ses pays membres ne sont pas encore des pays démocratiques et n'a pas la force de les condamner à agir. Et une honte pour la Belgique, dont le filet de protection sociale ne laisse aucune place au sort de ces ressortissants européens. Aux yeux du niveau fédéral, ils ne sont pas des êtres humains dignes de l'accueil de Fedasil. Les communes, elles, ne sentent pas obligées d'apporter de l'aide à ces "touristes" européens, comme on les appelle dans les premiers mois de leur séjour.

Dans notre Région, surtout, malgré des compétences pour venir en aide à ceux qui sont des sans-abri avec enfants, le Collège réuni n'a rien fait, même pas levé la voix face à ce drame humain.

Un cinquantaine de familles, comptant une quarantaine d'enfants âgés de quatre mois à quinze ans, ont trouvé refuge dans l'ancien bâtiment de la chaîne AB3 à Ixelles. À côté de réfugiés afghans, de sans-papiers et d'autres sans-abri, ils ont trouvé, jusqu'à la fin de ce mois, un lieu de vie misérable et insalubre. Ce bâtiment ne répond pas aux moindres conditions d'hygiène, et ces réfugiés, outre une soupe populaire organisée par la commune et une douche par semaine, ne doivent leur confort qu'à la solidarité.

D'autres ont trouvé refuge à Schaerbeek. Mon collègue a déjà évoqué le cas de cette commune, où le bourgmestre a eu le courage, malgré les difficultés, de traiter l'affaire en plein jour, de trouver des solutions et d'interpeller la Conférence des bourgmestres pour les inciter à prendre position et à agir.

L'hiver n'a pas encore commencé et nous sommes déjà confrontés à une crise de l'accueil à Bruxelles. Le Collège réuni n'est peut-être pas responsable de chaque sans-abri, mais vous avez quand même le devoir de chercher des solutions beaucoup plus proactives. Ce problème est bien trop sérieux pour le laisser entre les seules mains du niveau communal. Il est de votre devoir de vous assurer

Het is een schande voor Europa, dat niet erkent dat sommige lidstaten nog niet voldoende democratisch zijn en hen niet durft veroordelen. Het is een schande voor België, dat deze Europeanen niet wil opvangen in zijn sociale vangnet. De federale overheid beschouwt hen niet als menselijke wezens die de opvang door Fedasil waardig zijn. Ook de gemeenten voelen zich niet verplicht om deze "Europese toeristen" te helpen.

Ook het Verenigd College heeft niets gedaan, zelfs niet geprotesteerd, hoewel het bevoegd is voor de hulp aan daklozen met kinderen.

Een vijftigtal gezinnen, met ongeveer veertig kinderen tussen vier maanden en vijftien jaar, heeft een plaats gevonden in het vroegere gebouw van de televisiezender AB3 in Elsene. Tot eind deze maand hokken ze er samen met Afghaanse vluchtelingen, mensen zonder papieren en andere daklozen in een ongezond gebouw, waar ze voor een beetje comfort grotendeels afhankelijk van solidariteit.

Anderen hebben onderdak gevonden in Schaarbeek. De burgemeester van Schaarbeek was zo moedig om de zaak in het openbaar te behandelen, oplossingen te vinden en de Conferentie van Burgemeesters aan te sporen om een standpunt in te nemen en daarnaar te handelen.

De winter is nog niet begonnen en er is al een opvangcrisis. Het Verenigd College is niet voor elke dakloze verantwoordelijk, maar moet wel proactiever te werk gaan. Deze kwestie is te belangrijk om alleen aan de gemeenten over te laten. U moet zorgen voor de solidariteit tussen de negentien gemeenten. Sommige kunnen de toevloed van asielzoekers niet aan.

U moet ook eisen dat de rest van België solidair is met Brussel, dat de grote meerderheid van asielzoekers opvangt.

(verder in het Nederlands)

In welke alternatieven hebt u voorzien voor de opvang van de Romafamilies die tijdelijk in het AB3-gebouw in Elsene verblijven?

qu'une solidarité s'exercera dans l'ensemble des dix-neuf communes. Certaines sont, pour l'instant, plus ciblées, mais aussi plus démunies face aux arrivées massives de demandeurs d'asile.

Il est également nécessaire de prendre position pour réclamer avec force que le reste du territoire soit solidaire avec Bruxelles en termes d'accueil. Le reste du pays a bien trop souvent l'habitude de renvoyer les demandeurs d'asile vers la Région où se trouvent les administrations.

(poursuivant en néerlandais)

Quelles alternatives avez-vous prévues pour accueillir les Roms installés provisoirement à Ixelles ?

Des concertations ont-elles eu lieu avec les communes et le gouvernement fédéral concernant l'accueil des demandeurs d'asile et des sans-abri à Bruxelles ? Avez-vous abordé en particulier la situation des demandeurs d'asile ressortissants européens ?

Il était prévu au début de cette année qu'un groupe de travail se penche sur la situation des Roms. Quels en sont les résultats ? Comment se fait-il que rien ne soit perceptible sur le terrain à cet égard ?

L'accueil des demandeurs d'asile a un impact financier sur les dépenses des CPAS différent d'une commune à l'autre. Pouvez-vous nous fournir un tableau comparatif des dépenses des CPAS par commune concernant cette politique ?

Existe-t-il des différences concernant le type d'accueil entre les communes ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici pour son interpellation jointe.

Mme Anne Herscovici.- Notre commission a mené un intéressant débat, en juillet dernier, sur les évaluations du dispositif hivernal 2010-2011 et sur la préparation du dispositif 2011-2012 en lien avec ces évaluations.

Hebt u contact opgenomen met de burgemeesters en met de federale regering over de opvang van dakloze asielzoekers in Brussel? Hebt u specifiek de situatie besproken van de dakloze asielzoekers afkomstig uit een EU-land?

In de lente van dit jaar was er sprake van een werkgroep over de situatie van de Roma. Wat zijn de conclusies van die werkgroep en hoe komt het dat er daarvan op het terrein niets te merken is?

De opvang van die asielzoekers heeft in sommige gemeenten een grotere financiële impact op de OCMW-uitgaven dan in andere. Kan u de Verenigde Vergadering een tabel bezorgen waarin de uitgaven van de negentien OCMW's voor de opvang van asielzoekers met elkaar vergeleken worden?

Bestaan er verschillen in het soort opvang naargelang de gemeente waar men zich bevindt? Zo ja, welke?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- In juli voerde de commissie een interessant debat over de evaluatie van de winteropvang 2010-2011 en de voorbereiding van de winteropvang 2011-2012. U zei toen dat u in september zou starten met de

Vous nous aviez dit à cette occasion votre volonté de tout mettre en oeuvre pour que le dispositif hivernal soit sur les rails en septembre et qu'il puisse être opérationnel dans de bonnes conditions à la fin de l'automne.

Vous attendiez le décompte final du dispositif 2010-2011. Ce décompte est-il clôturé ? Et si oui, quel en est le montant ?

Avez-vous signé la convention avec le SAMU social, responsable de l'organisation de ce dispositif depuis des années, et avec quel cahier des charges ?

Vous n'aviez pas encore, lors de notre débat de juillet, d'informations sur la disponibilité d'un ou de plusieurs petits bâtiments pouvant accueillir les sans-abri. Des réponses sont en partie données aujourd'hui puisque nous avons appris que le CPAS de Bruxelles allait mettre à disposition un espace opérationnel dès le 1er novembre de 300 à 400 lits.

C'est évidemment une bonne nouvelle mais avez-vous déjà pu mettre en place des mécanismes pour compléter ce dispositif. Souvenez-vous, l'année passée, la vitesse à laquelle ce qui avait été initialement prévu a été dépassé par les événements. Comment anticiper ce genre de situation, comment envisager le coeur du dispositif et les compléments éventuels en fonction de l'augmentation des demandes ou de conditions climatiques exceptionnelles ?

De plus, je voudrais souligner qu'il est certes important d'avoir des places de nuit mais la vie des sans-abri ne s'arrête pas la nuit, cela les contraint à errer dans le froid toute la journée en attendant de pouvoir revenir.

Le constat de la régularité de la population de ces centres est flagrante. D'année en année, les personnes reviennent, cela laisse penser que nous n'avons pas trouvé de solution durable à leur situation. Que pourrions-nous mettre en place rapidement pour éviter que ce soit toujours les mêmes sans-abri qui stagnent dans ce dispositif.

Toutes ces questions se posent dans un contexte particulièrement dramatique. Nous croisons tous

voorbereidingen, opdat het programma op het einde van de herfst zou kunnen worden uitgevoerd.

U wachtte toen nog op de definitieve afrekening van de winteropvang 2010-2011. Weet u ondertussen hoeveel die bedraagt? Is de overeenkomst met de Samu social ondertekend? Op basis van welk bestek?

In juli had u nog geen uitsluitsel over de beschikbaarheid van één of meer kleine gebouwen voor de opvang van daklozen. Ondertussen hebben we vernomen dat het OCMW van Brussel-Stad op 1 november een gebouw ter beschikking zal stellen, waarin 300 à 400 personen kunnen overnachten.

Hebt u verder nog maatregelen getroffen om de opvangcapaciteit uit te breiden? Vorige winter was de capaciteit immers veel te snel verzadigd. Hoe bereidt u zich voor op een stijging van de vraag of op uitzonderlijke weersomstandigheden?

Nachtopvang is een goede zaak, maar het leven van een dakloze speelt zich ook overdag af. Als hij overdag geen opvang krijgt, moet hij de hele dag in de kou doorbrengen.

Opvallend is dat dezelfde personen jaar in jaar uit van de winteropvang gebruikmaken. We hebben dus geen duurzame oplossing gevonden voor hun problemen. Daar moeten we iets aan doen.

Dat er dagelijks mensen op straat ronddolen zonder sociale of medische hulp, is dramatisch. "De federale regering heeft op drie jaar tijd al 10.000 maal haar verantwoordelijkheid ontlopen", zegt CIRE, de Franstalige zusterorganisatie van Vluchtelingenwerk, in een recent persbericht. Fedasil heeft immers 10.000 personen niet opgevangen.

Uit een recent openbaar debat, georganiseerd door het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en La Strada, bleek dat de maatschappelijk werkers overal onder druk staan, zowel bij de OCMW's als bij de opvanginstellingen en de nachtopvang. Ze kunnen de stijgende vraag niet aan.

De opvangcrisis neemt zo'n grote proporties aan,

les jours dans nos quartiers des hommes, des femmes et des enfants en errance, dans le dénuement total, sans accompagnement social ou médical. Ils trouvent parfois refuge ici et là dans des lieux inadaptés, indignes et de surcroît provisoires.

"Le gouvernement fédéral a failli 10.000 fois à ses responsabilités en trois ans" rappelle le CIRÉ dans un communiqué récent. En effet, 10.000 personnes n'ont pu être accueillies dans le dispositif Fedasil.

Le débat public organisé dans nos murs il y a peu par l'Observatoire du social et de la santé et la Strada a mis en évidence la pression qui pèse sur les travailleurs sociaux, quel que soit leur ancrage institutionnel : des CPAS aux maisons d'accueil, en passant par les abris de nuit, ils sont submergés par des demandes qu'ils n'ont plus les moyens ni le droit de rencontrer.

Nous savons tous que le dispositif hivernal permet d'héberger, à la nuit, des personnes sans droit ou dont les droits ne sont pas respectés, et c'est une bonne chose. Mais la crise de l'accueil a atteint un tel niveau que c'est tout le dispositif hivernal qui sera mis à mal si rien n'est fait pour rencontrer cette problématique.

Au cours des trois derniers mois, plus de deux cent cinquante demandeurs d'asile se sont présentés à Fedasil pour se voir délivrer une attestation de non-désignation et communiquer l'adresse des CPAS ou d'autres lieux d'accueil du secteur "sans-abri". Autant de familles, d'enfants venus chercher protection chez nous...

Mme Brouhon a évoqué le cas du Polygone à Ixelles. Comme le bourgmestre s'y était engagé, les Roms ont été déplacés vers un lieu remis en état pour y garantir les conditions de sécurité. La situation n'est pas encore idéale, puisque l'installation des douches n'est pas terminée. Les responsables du CPAS se sont rendus sur place pour introduire les dossiers d'aide sociale de ces personnes. Ils leur ont expliqué qu'ils n'avaient pas droit à l'aide individuelle financière, mais que leurs enfants avaient droit à un hébergement et une prise en charge matérielle.

dat de winteropvang in het gedrang dreigt te komen als er niet wordt ingegrepen.

De afgelopen drie maanden heeft Fedasil meer dan 250 asielzoekers doorverwezen naar OCMW's of instellingen die daklozen opvangen.

Mevrouw Brouhon had het over de Polygone in Elsene. De burgemeester heeft de Roma die er huisden in een ander gebouw ondergebracht, omdat de veiligheidsvoorschriften niet in orde waren. In dat andere gebouw zijn de douches nog niet helemaal geïnstalleerd.

De OCMW-verantwoordelijken hebben de Roma opgezocht om dossiers voor sociale bijstand op te maken en om hun uit te leggen dat ze geen recht hebben op individuele financiële steun, maar wel op onderdak en materiële hulp voor de kinderen. Dat alles is nodig, opdat Fedasil zich zou uitspreken over het onthaal van de asielzoekers. Het OCMW van Elsene zou dan tegen de uitspraak van Fedasil in beroep kunnen gaan en zo de opvang van de asielzoekers garanderen.

De solidariteit van het Brussels Gewest vindt dus ook haar weg via de OCMW's en de gemeenten. De minister-president heeft meermaals de federale verantwoordelijken over het probleem aangesproken, maar kreeg er amper gehoor.

Het lot van de asielzoekers betreuren, zal niet helpen om een duurzame oplossing te vinden. De commissieleden die zich om deze problematiek bekommeren, moeten federaal de strijd aanvatten en de regering ervan overtuigen het spreidingsplan goed te keuren.

Anders zijn we hypocriet bezig.

Dat betekent uiteraard niet dat er geen oplossingen nodig zijn op korte termijn. We moeten wel zowel in deze vergadering als elders hetzelfde standpunt verdedigen.

De OCMW's en de Conferentie van Burgemeesters hebben het dossier naar zich toegetrokken.

Wat kunnen we op korte termijn doen, in afwachting van het spreidingsplan? Hoe ver staat

Nous entamons ces démarches pour que Fedasil se prononce sur l'accueil des demandeurs. Nous pouvons ensuite introduire des recours et garantir l'hébergement de ces personnes. Nous ne sommes pas le seul CPAS à introduire des recours contre Fedasil également pour les demandeurs d'asile non roms et à leur fournir une aide transitoire.

La solidarité de la Région bruxelloise s'exprime donc au travers de certains CPAS et communes. Je ne suis pas ici pour défendre la Région, mais j'ai entendu le ministre-président annoncer qu'il s'était adressé de manière pressante et fréquente au pouvoir fédéral, et que ses demandes avaient reçu un accueil "mitigé".

Pour dégager une solution durable, nous devons nous battre. Les partis qui pleurent, dans cette assemblée, sur le sort des demandeurs d'asile doivent lutter pour que le pouvoir fédéral adopte le plan de répartition.

Sinon, ce serait vraiment de la pure hypocrisie.

Cela ne signifie pas qu'il ne faut pas chercher des solutions à court terme. Je dis simplement qu'on ne peut pas dire blanc dans une assemblée et noir, ou se taire, dans une autre.

Les CPAS et la Conférence des bourgmestres se sont, par ailleurs, également saisis de cette problématique.

Ma question portait sur le court terme et le moindre mal. Quelle réponse peut-on apporter en attendant le Plan de répartition que nous appelons de nos vœux ? Où en sont les concertations entre les différents acteurs concernés par la problématique de l'hébergement des familles roms et des demandeurs d'asile abandonnés par Fedasil ?

Sans réponse à court terme, notre dispositif hivernal sera débordé comme jamais et nous connaissons une crise humanitaire d'autant plus intolérable qu'elle pourrait être évitée. Il s'agira de la chronique d'une crise annoncée.

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha pour son interpellation jointe.

M. Pierre Migisha.- Au début du mois de juillet,

het overleg over de opvang van de Roma en van de asielzoekers die niet door Fedasil worden geholpen?

Zonder kortetermijnoplossingen zal de winteropvang, meer nog dan de vorige jaren, uit haar voegen barsten. In dat geval zijn we verantwoordelijk voor de kroniek van een aangekondigde crisis.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- In juli

Mme Herscovici vous a interpellée à propos des décisions prises par le Collège réuni en matière de dispositif hivernal et sur la façon dont on tiendrait compte des recommandations formulées dans les divers rapports de la Strada, de Diogènes et du SAMU.

À cette époque, la question du bâtiment destiné à l'accueil des sans-abri durant la période hivernale n'était pas encore réglée. Avons-nous avancé dans cette recherche ? Quelles options ont-elles été retenues : va-t-on opter pour plusieurs petites structures au lieu d'une seule grande afin d'éviter les problèmes que nous avons connus à Etterbeek l'année passée ? Envisage-t-on des solutions structurelles afin d'économiser du temps et de l'argent ?

Le vendredi 21 octobre dernier, la presse a relayé l'information selon laquelle le CPAS de Bruxelles-Ville avait acheté un bâtiment pour l'accueil des sans-abri rue Royale. Il permettrait d'accueillir entre 300 et 400 personnes. Qu'en est-il ?

Ensuite, j'aimerais savoir comment vous allez intégrer les diverses recommandations émises lors de l'important travail d'évaluation mené cette année par le secteur, recommandations qui devaient avoir pour objectif d'amener le Collège réuni à prendre des décisions rapidement pour pouvoir s'organiser dès la rentrée.

Un outil informatique conceptualisé par l'équipe de la Strada a été proposé. Il doit notamment permettre au SAMU de mieux jouer son rôle de sas d'orientation par une connaissance en temps réel des places qui se libèrent dans les structures d'accueil. Il doit également nous permettre d'avoir une meilleure connaissance du public des sans-abri afin de mieux orienter nos choix à l'avenir. Cet outil sera-t-il bientôt opérationnel ?

Au-delà de ces questions concrètes et pragmatiques, j'aimerais également revenir sur la tension palpable au sein du secteur sans-abri dont le rapport de la Strada faisait état et que vous nous aviez rapportée en juillet dernier.

Comme vous nous l'expliquiez schématiquement, deux conceptions de l'aide aux sans-abri

interpelleerde mevrouw Herscovici u over de winteropvang en de aanbevelingen van La Strada, Diogenes en de Samu social.

Toen was er nog geen gebouw voor de winteropvang van daklozen. Hebt u er ondertussen een gevonden? Komen er verschillende kleine opvangstructuren in plaats van een grote zaal, om problemen te vermijden zoals vorig jaar in Etterbeek? Plant u structurele oplossingen om tijd en geld te besparen?

Op 21 oktober 2011 schreef de pers dat het OCMW van Brussel een gebouw in de Koningsstraat gekocht had voor de opvang van 300 à 400 daklozen. Klopt dat?

Hoe zult u de verschillende aanbevelingen van de sector toepassen, zodat het Verenigd College sneller de noodzakelijke beslissingen kan nemen?

La Strada heeft een computerprogramma ontwikkeld, waardoor de Samu social steeds kan nagaan waar er opvangplaatsen vrij zijn en de daklozen dus beter kan doorsturen. Dit programma zal ook meer informatie opleveren over de daklozen, zodat we het beleid in de toekomst beter kunnen oriënteren. Zal dit programma snel operationeel zijn?

Het rapport van La Strada wijst op spanningen in de daklozensector. U sprak in juli over twee botsende opvattingen over daklozenhulp: enerzijds onmiddellijke oplossingen vinden voor de meest dringende humanitaire behoeften en anderzijds preventief werken op lange termijn om de personen in kwestie weer in te schakelen in de samenleving. Tussen die twee benaderingen is een evenwicht nodig.

Concreet is de vraag of we, zoals de voorbije tien jaar, steeds meer middelen in de winteropvang moeten steken, of integendeel het aantal plaatsen moeten beperken en de middelen in een andere aanpak steken.

Door steeds meer opvangplaatsen te creëren, stimuleren we ook enigszins de vraag. Volgens het rapport van de Samu social komen elke winter dezelfde mensen terug en dat is niet de bedoeling

s'affrontent : l'une plaide pour la nécessité de continuer à soutenir une action de type humanitaire qui vise à satisfaire les besoins fondamentaux et cherche des solutions immédiates aux situations les plus urgentes.

L'autre vise davantage un travail préventif et mené sur le long terme afin d'obtenir une réinsertion durable de la personne. Tout n'est pas noir ou blanc et il s'agit de trouver un équilibre entre ces deux approches.

Derrière cette question de la place qu'il faut accorder à l'urgence se cache une question plus concrète : faut-il continuer à augmenter les moyens investis dans le dispositif hivernal, comme c'est le cas depuis une dizaine d'années, afin de faire face à la demande croissante ou, au contraire, faut-il plafonner le nombre de places et réinvestir les moyens dans un autre type de travail ?

En effet, d'une certaine façon, continuer à augmenter les moyens revient aussi à entretenir, voire créer la demande. Le rapport du SAMU constate une certaine chronicité du public, c'est-à-dire que, hiver après hiver, on retrouve les mêmes habitués, ce qui n'est pas le but premier de l'accueil d'urgence.

Ne serait-il donc pas plus intéressant de réinvestir nos moyens dans des mesures préventives et de réinsertion durable, telles que l'habitat accompagné, la diversification des maisons d'accueil, le logement de transit, etc ?

Le secteur semble également demandeur d'une gestion plus concertée et moins centralisée du dispositif hivernal. Pour l'instant c'est le SAMU qui assure seul la coordination. Il semblerait que cela engendre des difficultés en termes de communication avec le reste du secteur et en termes d'organisation.

Le fait que le SAMU exerce une sorte de "monopole" semble nuire à l'efficacité de la prise en charge de l'accueil durant l'hiver, notamment parce qu'il a tendance à assumer en interne une gamme de plus en plus large de services psychomédico-sociaux et qu'il s'éloigne progressivement de sa mission initiale, qui est avant tout d'être un sas d'orientation vers des services plus adaptés.

van de noodopvang.

Kunnen we het geld dus niet beter besteden aan preventieve maatregelen, zoals begeleid wonen, opvang- en transitwoningen enzovoort?

De sector wil ook een meer gecoördineerde en minder gecentraliseerde winteropvang. Momenteel organiseert Samu social alles alleen en laat de communicatie met de sector te wensen over.

De efficiëntie van de winteropvang lijdt ook onder het feit dat de Samu social steeds meer psychomedische en sociale diensten verleent en zich daardoor verwijderd van haar kerntaak, namelijk het doorverwijzen van mensen naar meer aangepaste diensten.

Een vereniging hoofdstuk XII, geleid door de OCMW-voorzitters, zou een stap zijn in de richting naar een betere beheer en communicatie. Hebt u dit, zoals eerder aangekondigd, besproken met de Conferentie van Burgemeesters?

Wat heeft het Verenigd College gedaan om het preventieve werk te versterken en de kansen op een duurzame vestiging in een woning te verbeteren, twee prioritaire doelstellingen van het Verenigd College sinds 2007?

La Strada en Diogenes hebben al meermaals aangeklaagd dat asielzoekers op een hoopje gegooid worden met daklozen, mensen zonder papieren en Roma. De voorzitter van het Verenigd College heeft in zijn beleidsverklaring aangegeven dat er voortaan een onderscheid zal gemaakt worden.

Deze groepen moeten inderdaad verschillend aangepakt worden, maar wat zal dat concreet inhouden voor de asielzoekers, de daklozen en de Roma?

De problematiek van de Roma overstijgt de bevoegdheden van het Verenigd College en de middelen van de OCMW's. Het bijzondere is dat het om Europese burgers gaat, die daardoor drie maanden op ons grondgebied kunnen verblijven.

Deze gezinnen komen hier echter aan zonder iets en zijn niet in staat om een woning of een baan te

Dans cette optique, la mise en place d'une association Chapitre XII, chapeauté par l'ensemble des présidents de CPAS, serait un pas en avant vers une meilleure gestion, une meilleure répartition et une meilleure communication. Avez-vous eu l'occasion d'aborder la question en Conférence des bourgmestres, comme vous l'aviez annoncé en juillet ?

Enfin, quelles sont, d'une manière générale, les démarches que le Collège réuni a entreprises pour renforcer le travail préventif et améliorer les chances de réinsertion durable dans un logement, deux objectifs qui sont des priorités pour la politique de lutte contre le sans-abrisme du Collège réuni depuis 2007 ?

Les rapports de la Strada et de Diogènes ont évoqué à plusieurs reprises le problème de la classification et de la mise en compétition des demandeurs d'asile avec les sans-abri, les sans-papiers et les Roms. Le président du Collège réuni l'a indiqué lors de sa déclaration de rentrée la semaine dernière : une distinction sera faite entre les différents statuts administratifs.

Reconnaître la nécessité d'une prise en charge différenciée est certainement une bonne chose, mais j'aimerais savoir quelles sont les conséquences concrètes que cela aura pour les demandeurs d'asile, les sans-abri et les populations Roms en particulier.

Concernant les Roms, cette problématique dépasse de loin les compétences de notre institution ou les moyens des CPAS. Cette situation est particulière parce qu'il s'agit de citoyens européens, qui jouissent en tant que tels de la possibilité de séjourner trois mois sur notre territoire.

Cela devrait être une belle opportunité pour eux, mais, dans les faits, ces familles arrivent dans le dénuement le plus total et n'ont aucune ressource pour trouver un logement ou un emploi. Au bout de ces trois mois, ils ne remplissent pas les conditions nécessaires pour pouvoir rester plus longtemps en Belgique. Ils deviennent rapidement des illégaux.

Nous savons qu'il est difficile pour les CPAS d'apporter un soutien aux Roms. J'aimerais savoir

vinden. Na drie maanden voldoen ze dan ook niet aan de vereisten om langer in België te kunnen blijven. Vanaf dan zijn ze hier illegaal.

Het is moeilijk voor de OCMW's om de Roma te ondersteunen. Hebt u al gesproken over een betere opvang met de burgemeesters en OCMW-voorzitters en met de federale verantwoordelijken?

Europa heeft de lidstaten gevraagd een integratiestrategie uit te werken voor de Roma, op vier domeinen: werk, huisvesting, gezondheid en onderwijs.

België wil tegen eind 2011 zijn aanbevelingen indienen en de interministeriële conferentie Sociale Integratie heeft rond deze problematiek een werkgroep in het leven geroepen. Hoe neemt de GGC daaraan deel en hoe vorderen de werkzaamheden?

si vous avez déjà eu l'occasion de rencontrer les bourgmestres et les présidents des CPAS des dix-neuf communes, ainsi que les responsables politiques au niveau fédéral, pour discuter des solutions envisageables pour une meilleure prise en charge humanitaire de ces personnes.

Je voudrais aussi revenir sur la position de l'Europe, qui nous a invités à mettre en place une stratégie d'intégration des populations roms. Elle a demandé aux différents États membres de formuler une stratégie selon quatre axes : emploi, logement, santé et enseignement.

La Belgique s'est engagée à remettre ces recommandations pour la fin de cette année et un groupe de travail sur ce thème a été initié en Conférence interministérielle pour l'intégration sociale. J'aimerais connaître l'évolution de ces travaux et en quoi consistera la participation de la COCOM dans ce groupe de travail.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt pour son interpellation jointe.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Nous sommes confrontés au même débat chaque année à l'approche de l'hiver.*

Les problématiques des Roms, des demandeurs d'asile, des sans-abri ou autres sont entremêlées, de sorte qu'un niveau de pouvoir ne peut ignorer les erreurs commises par un autre. Nous n'avons pas d'autre choix que celui d'intégrer avec dignité les personnes présentes sur notre territoire dans notre société. Nous ne devons pas cesser pour autant de pointer du doigt les manquements, tels que l'absence d'une politique fédérale de l'accueil et de l'asile et d'une politique de retour.

Les autorités fédérales envisageraient même de réduire les moyens dévolus à la coopération au développement, qui est pourtant le dernier poste sur lequel il faudrait épargner, tant que nous n'atteignons pas l'objectif du 0,7%.

En outre, nos responsables fédéraux devraient faire clairement savoir aux dirigeants des pays européens qui sont en infraction flagrante avec les droits de l'homme, que de telles choses sont

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Ik heb niet de illusie dat we dit debat voor het laatst voeren. Volgend jaar zullen we wellicht opnieuw samen moeten bekijken wat er deze winter allemaal misgelopen is.

Wij bekijken de problematiek van de Roma, de asielzoekers, de daklozen, enzovoort, vaak apart, maar in de realiteit loopt alles door elkaar. Asielzoekers die geen opvang krijgen bij Fedasil, krijgen bijvoorbeeld een boekje mee over dakloos zijn in Brussel. Dat betekent dat de ene overheid niet blind kan zijn voor de fouten van een andere overheid. We kunnen niet anders dan te proberen de mensen die hier zijn, op een menswaardige manier in onze samenleving op te nemen.

Ondertussen moeten we ook blijven hameren op wat er allemaal fout loopt. Zo is er nog altijd geen federaal asiel- en onthaalbeleid noch een terugkeerbeleid. Hopelijk zal de volgende regering een humanaan en efficiënt asielbeleid op poten zetten, zodat de structurele problemen eindelijk een halt worden toegeeroepen. De overheid moet dan wel net voor de winter geen kazernes sluiten .

intolérables au sein de l'Union européenne. Nous devons également combattre la traite des êtres humains.

Il reste beaucoup à faire pour que la Région bruxelloise ne soit pas confrontée de manière récurrente, à l'approche de l'hiver, à un afflux de gens dont nous ne savons que faire. Il faut entendre le cri d'alarme des CPAS et des communes, qui sont débordés et demandent en vain des solutions structurelles à ce problème.

(Rumeurs)

L'an dernier, en faisant payer une partie de la facture de l'accueil hivernal aux autorités fédérales, la COCOM a clairement fait savoir qu'elle ne pouvait en supporter seule les frais et que le niveau fédéral devait assumer ses responsabilités.

Le matériel abondant dont nous disposons sur l'accueil hivernal de l'an dernier devrait nous permettre de repérer les points faibles du dispositif.

Même si l'accueil hivernal s'est relativement bien déroulé l'an dernier - entre autres grâce au financement de 50 fonctions par la COCOM -, le SAMU social rappelle tout de même la pénible recherche d'un bâtiment adapté, les travaux effectués à la hâte afin d'assurer l'ouverture d'un centre d'accueil temporaire à Etterbeek, et les difficultés à recruter du personnel en nombre suffisant.

L'acquisition d'un bâtiment par la commune de Bruxelles-Ville a quelque peu modifié la donne depuis lors.

Quelles démarches le Collège réuni a-t-il entreprises afin de trouver un bâtiment - ou plusieurs bâtiments de moindre taille - pour le prochain accueil hivernal ? Est-il à la recherche d'une solution structurelle, c'est-à-dire cherche-t-il à acquérir un ou plusieurs bâtiments satisfaisant aux normes d'affectation et respectant les prescriptions du service d'incendie ?

Une convention a-t-elle été signée pour l'accueil

Brussel kan echter alleen vaststellen dat er fouten worden gemaakt op federaal niveau en dat er nu zelfs voorstellen zijn om te besparen op de middelen voor ontwikkelingssamenwerking. Nochtans komen mensen naar hier omdat het in hun eigen land minder aantrekkelijk is en daarom is ontwikkelingssamenwerking net de laatste post waarop de federale overheid moet besparen, zeker zolang we niet aan de 0,7% zitten.

Ook op Europees niveau is er een probleem. Hoe kunnen wij tolereren dat er binnen Europa landen zijn waar de mensenrechten zo flagrant worden geschonden dat de mensen er massaal wegvluchten? Wij moeten die vraag durven stellen en onze overheden aanmanen om in dialoog te treden met die landen om hen duidelijk te maken dat dergelijke zaken niet getolereerd worden in de Europese Unie. We mogen ook niet blind zijn voor de mensenhandel, maar moeten die blootleggen en bestrijden.

Er moet dus heel veel gebeuren om ervoor te zorgen dat Brussel met zijn winteropvang niet geconfronteerd wordt met een toestroom van mensen waar we eigenlijk geen blijf meer mee weten. Dat is ook de vraag van de OCMW's en de gemeenten: zij willen wel een oplossing bieden, maar op een gegeven moment kun je niet meer doen. Het is schrijnend dat we al lang in die fase verkeren. Die hulpkreet van de OCMW's en de gemeenten wordt onvoldoende gehoord en er komen geen structurele oplossingen op de niveaus waar ze moeten komen.

(Rumoer)

Toen de GGC vorig jaar een deel van de factuur voor de winteropvang doorschoof naar de federale overheid, was dat een manier om aan te geven dat zij die kosten niet alleen kan dragen en dat de federale overheid haar verantwoordelijkheid moet opnemen. Ik hoop dat het Verenigd College dit voortdurend beklemtoont in zijn dialoog met de federale regering.

We beschikken over de evaluatieverslagen van de SAMU social, van La Strada en van straathoekwerkorganisaties. Er vond een colloquium plaats, evenals een debat in de

hivernal 2011-2012 ? Quelles conclusions tirez-vous du décompte financier de l'an dernier ? Comment sont vos contacts avec le niveau fédéral ? Quels sont les coûts que ce dernier est prêt à assumer ?

Comment éviter que les contrats précaires ne soient synonymes de perte de l'expertise précieuse de ceux qui travaillent dans ce secteur année après année ?

Les critères ne sont pas les mêmes pour toutes les organisations actives dans le secteur. Chacune s'adresse à un public cible, qui correspond à une problématique propre et nécessite une approche spécifique. Une certaine forme de concurrence règne également entre les groupes les plus vulnérables, qui peut déboucher sur des tensions.

Une analyse approfondie des profils des personnes qui sollicitent l'accueil hivernal est très révélatrice, notamment du nombre de personnes qui risquent d'errer dans la rue de manière chronique ou qui ont un besoin urgent d'un service d'aide.

Le réseau d'accueil actuel ne répond pas de manière adéquate aux besoins. Le nombre de places d'accueil dans des projets d'habitat accompagné est insuffisant. La transition vers des logements de transit est trop faible et trop lente.

Comment ferez-vous pour avoir accès à de meilleures données chiffrées, afin d'affiner vos décisions et de mettre au point des solutions efficaces ? Comment comptez-vous améliorer la concertation entre les différentes organisations concernées et la communication avec les groupes cible ? Comment répondre à l'augmentation du nombre de sans-abri ou de personnes qui font appel à l'accueil d'urgence ?

Avez-vous consulté vos collègues régionaux afin de mettre en place une réponse constructive au phénomène du sans-abrisme ?

commissie Sociale Zaken. We beschikken dus over veel informatie over de winteropvang van vorig jaar en kunnen dus nagaan waar de knelpunten zaten. We hebben begrepen dat het Verenigd College, op basis van de cijfers en de beleidsaanbevelingen, volop werkt aan het Winterplan 2011-2012. Een aantal vragen bleven na het debat in de commissie echter onbeantwoord. Ik wil het debat vandaag dan ook voortzetten.

De winteropvang is vorig jaar uiteindelijk relatief goed verlopen. Tegelijkertijd herinnert de SAMU social er ons aan dat ze in de koude novembermaand een hectische zoektocht naar een geschikt gebouw moest ondernemen en dat er in allerlei infrastructuurwerken moesten worden uitgevoerd om het tijdelijke opvangcentrum in Etterbeek toch maar op 24 november te kunnen openen. Ook het vinden van voldoende personeel was een moeilijke opdracht. Uiteindelijk is dat al bij al goed gelukt, onder meer doordat de GGC de invulling van 50 functies financierde.

Ik beseft dat een deel van mijn vragen ondertussen verouderd is, aangezien we ondertussen weten dat Brussel-Stad een gebouw heeft aangekocht. Maar ik houd me aan het reglement en stel dus mijn oorspronkelijke vragen.

Welke initiatieven heeft het Verenigd College genomen om een gebouw te vinden - of beter nog, een aantal kleinere gebouwen - voor de komende winteropvang? Zoekt het naar een structurele oplossing, namelijk een gebouw waarvan de GGC eigenaar is of gebouwen die iedere winter opnieuw gebruikt kunnen worden? Het is immers niet efficiënt om elke winter opnieuw ad hoc op zoek te moeten gaan naar gepaste gebouwen en aanpassingswerken te moeten uitvoeren om in orde te zijn met de normen en met de voorschriften van de brandweer.

Laten we het voorbeeld nemen van de Roma die gisteren in een ander gebouw zijn ondergebracht. Dat gebouw voldeed twee maanden geleden, toen er Afghaanse gezinnen in verbleven, niet aan de veiligheidsvoorschriften. Ondertussen vonden er werken plaats om er een minimale veiligheid te garanderen. Beseft men wel dat er achter de verhuizing van gezinnen menselijke drama's schuilen? De winteropvang kampt duidelijk nog

met structurele problemen.

Heeft men al een conventie ondertekend voor de winteropvang 2011-2012? Is de financiële afrekening van vorig jaar al gebeurd? Welke conclusies trekt u daaruit? Hoe verloopt de samenwerking met de federale overheid en welke kosten neemt die op zich?

Welke maatregelen werden er genomen om te vermijden dat preciaire tewerkstelling waardevolle ervaring doet verloren gaan? Het is belangrijk dat dezelfde mensen jaar in jaar uit in de winteropvang kunnen werken, omdat zij over de nodige expertise beschikken.

De vele organisaties hanteren niet altijd dezelfde criteria. Daardoor is het cijfermateriaal niet eenduidig. Wel hebben alle organisaties het over subgroepen in hun doelpubliek. Het is natuurlijk onmogelijk iedereen die geen dak boven het hoofd heeft, op te vangen. Elke subgroep heeft een eigen problematiek en vergt een specifieke aanpak. Binnen de meest kwetsbare groepen heerst een vorm van concurrentie, die tot spanningen kan leiden. De concurrentie met de asielzoekers springt het meest in het oog.

Een doorgedreven analyse van de personen die zich aanmelden bij de winteropvang, kan heel veel informatie opleveren, bijvoorbeeld over het aantal personen dat een risico vertoont om chronisch te zwerven of dat dringend behoefte heeft aan een hulplijn. Dat sommige personen slechts een paar nachten van de opvang gebruik maken, toont aan dat er nood is aan acute opvang.

Het opvangnetwerk zoals dat vandaag bestaat, komt onvoldoende tegemoet aan de noden. Het aantal opvangplaatsen in projecten van begeleid wonen ligt te laag. Het aanbod kan de vraag niet volgen. De doorstroming naar transitwoningen is te klein en gebeurt te traag.

Op welke manier zult u aan beter cijfermateriaal komen, zodat u betere beslissingen kunt nemen en meer doeltreffende oplossingen uitwerken? Welke maatregelen worden genomen om het overleg tussen de verschillende betrokken organisaties en de communicatie met de doelgroepen te

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Jodogne.

Mme Cécile Jodogne.- Depuis juillet dernier, des réfugiés - dont de nombreux Roms - se sont installés à la gare du Nord. Leur nombre a cru rapidement pour atteindre celui de 70 personnes environ. Une situation identique s'était produite l'an dernier.

Sortant des bureaux de Fedasil et de ceux de l'Office des étrangers, proches de la gare, ne disposant d'aucune solution, sans aide ni conseil, ces personnes cherchent un toit pour s'abriter. Les premiers attirent les suivants. Leurs conditions de vie à l'intérieur de la gare sont déplorables : pas de sanitaires, pas de point d'eau. Elles n'étaient pas meilleures à l'extérieur de la gare, où les réfugiés ont résidé durant l'été et dormi à même le sol, sous un toit de fortune, dans le vent.

Toute le monde s'accorde sur le fait que la gare ou son parvis ne peuvent devenir un camp de réfugiés. La situation sanitaire s'est rapidement dégradée et ce, de manière catastrophique : l'hygiène et la salubrité publique n'étaient plus garanties. Les gestionnaires du complexe de la gare du Nord ont adressé une demande expresse d'intervention à la commune de Schaarbeek.

En tant que bourgmestre, j'ai assumé mes responsabilités en décidant de prendre un arrêté pour faire dégager les personnes qui résidaient dans la gare. Cette évacuation s'est déroulée dans le calme.

verbeteren? Hoe kunnen we een antwoord bieden op het toenemend aantal daklozen of personen die dringend tijdelijke opvang nodig hebben? Hoe we het ook draaien of keren, de winteropvang is broodnodig en mag geenszins worden afgeschaft, maar uiteindelijk is het een dure pleister op de wonde.

We moeten ook voorkomen dat mensen dakloos worden. Hoe zult u daarvoor zorgen? Hebt u overleg gepleegd met uw gewestelijke collega's om werk te maken van een constructief antwoord?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Jodogne heeft het woord.

Mevrouw Cécile Jodogne (in het Frans).- Sinds juli verblijven er vluchtelingen, waaronder heel wat Roma, in het Noordstation. Ze zijn nu al met een zeventigtal. Vorig jaar deed er zich een gelijkaardige situatie voor.

Omdat Fedasil en de Dienst Vreemdelingenzaken niet voor een oplossing kunnen zorgen, zoeken de vluchtelingen dan maar onderdak in het station. De levensomstandigheden zijn er mensionwaardig: er is geen sanitair of stromend water. De voorbije maanden sliepen er zelfs vluchtelingen op straat.

Iedereen is het erover eens dat het Noordstation geen vluchtelingenkamp mag worden. De openbare hygiëne is er razendsnel op achteruit gegaan. De beheerders van het station verzochten de gemeente Schaarbeek om in te grijpen.

Als burgemeester van Schaarbeek heb ik mijn verantwoordelijkheid genomen en de vluchtelingen uit het Noordstation laten verwijderen. Dat is op een rustige manier gebeurd.

De gemeente Schaarbeek heeft wel degelijk iets voor de vluchtelingen gedaan. Sinds de zomer heeft een cel van de gemeente regelmatig contact met hen gehouden, water en voedsel uitgedeeld en medische zorgverstrekking georganiseerd.

Het OCMW van Schaarbeek nam ook maatregelen. De vluchtelingen konden

Cela ne signifie pas pour autant que la commune n'ait rien fait. Ainsi, depuis l'été, une cellule communale spécialisée a régulièrement été en contact avec les réfugiés concernés. De la nourriture et de l'eau ont été distribués. Des soins médicaux ont été prodigués.

Le CPAS n'a pas ménagé ses efforts non plus. L'accès à des douches a été organisé. Des contacts ont été pris, d'abord discrètement, avec tous les niveaux de pouvoir, c'est-à-dire principalement le niveau fédéral, mais également avec les associations concernées. Ces contacts n'ont toutefois pas suffi pour dégager une solution.

La commune de Schaerbeek, et d'autres communes également, assume déjà largement sa part en matière de politique sociale. Les CPAS et les communes sont très sollicités à Bruxelles. Faut-il réquisitionner des bâtiments ? Qui faut-il y accueillir ? Tous les demandeurs d'asile ou seulement ceux qui sont en droit de demander l'aide ? Uniquement les Roms ? Ceux qui ont reçu un ordre de quitter le territoire ? Ceux qui ne sont pas à même d'introduire une demande ?

Comment les encadrer ? Qui paie ? Doit-on donner la priorité à ces personnes, alors que nous avons des milliers de familles qui sont en attente de logements décentes ? Toutes ces questions sont très difficiles.

Une cinquantaine de personnes, dont la plupart venaient de la gare du Nord, se sont retrouvées dans le parc Gaucheret, où la commune est également intervenue avec le CPAS et les associations. Aujourd'hui, après beaucoup de recherches, un bâtiment à Schaerbeek accueille 43 personnes. Des sanitaires et du chauffage sont mis à disposition, et la commune organise un encadrement humain qui pèse très lourd en termes financiers. Cette situation est par ailleurs humainement inacceptable.

Toutes les communes confrontées à ce genre de problèmes ont rappelé, qu'outre leur impossibilité à offrir des lieux d'hébergement, elles n'ont ni les compétences ni les capacités logistiques, humaines ou financières pour les régler. En réalité, les communes font les frais de l'inaction ou de la

gebruikmaken van douches. Er werden contacten gelegd met alle bevoegde beleidsniveaus en met gespecialiseerde verenigingen, maar dat leidde niet tot een oplossing.

De gemeente Schaerbeek en andere gemeenten nemen al hun verantwoordelijkheid. De Brusselse gemeenten en OCMW's staan onder druk. Moeten er eventueel gebouwen worden opgevorderd voor de opvang? Moeten alle asielzoekers worden opgevangen, of enkel wie daar recht op heeft? Hoe zit het met de Roma? Hoe zit het met de vreemdelingen die een bevel hebben ontvangen om het grondgebied te verlaten?

Hoe moeten de vluchtelingen worden begeleid? Wie moet daarvoor betalen? Krijgen ze voorrang voor een woning? Er staan al duizenden mensen op de wachtlijst.

Een vijftigtal mensen, waarvan een deel uit het Noordstation kwam, verhuisde naar het Gaucheretpark, waar ze opvang kregen van het OCMW en een aantal verenigingen. Er is nu een gebouw in Schaerbeek gevonden waar 43 mensen terecht kunnen. Er zijn sanitair en verwarming en de gemeente Schaerbeek betaalt de torenhoge kosten van de opvang.

Alle gemeenten die met het vluchtelingenprobleem worden geconfronteerd, wijzen erop dat ze niet in opvangplaatsen kunnen voorzien en dat ze geen logistieke middelen, personeel of geld hebben om het probleem aan te pakken. Ze draaien op voor de passieve houding van andere beleidsniveaus.

De federale overheid moet dringend maatregelen nemen. Er was sprake van een plan voor de spreiding van vluchtelingen over alle gemeenten en OCMW's van het land. Asieldossiers moeten sneller worden verwerkt en uitgeprocedeerde asielzoekers moeten naar hun land van herkomst worden gestuurd.

De EU moet Europese lidstaten die bepaalde bevolkingsgroepen discrimineren en daardoor een vluchtelingstroom doen ontstaan, dwingen om aan de integratie van zulke groepen te werken. Ik heb het met name over de Roma.

saturation des niveaux de pouvoir supérieurs.

Il est urgent que le gouvernement fédéral (Fedasil, Office des étrangers, ministère de l'intérieur) prennent les mesures nécessaires. On a parlé du plan de répartition sur l'ensemble des communes et CPAS du royaume. Il est tout aussi impérieux de réduire le délai de traitement des dossiers et, le cas échéant, de procéder à des rapatriements.

De leur côté, l'Union européenne, le Conseil de l'Europe et tous les États membres doivent contraindre les États pratiquant des politiques discriminatoires ou ségrégationnistes à partager les flux migratoires et à adopter un plan d'intégration, à l'égard des Roms en particulier.

Il est important que nous soyons nombreux à donner un coup de pied dans la fourmière. Beaucoup d'associations et de CPAS le font. Peut-être la crise du mois de septembre à Schaerbeek ou à Ixelles a-t-elle été l'occasion de rappeler ensemble la nécessité d'intervenir ?

Avant de trouver des solutions pour les réfugiés de la place Gaucheret, j'ai pris l'initiative de lancer une action à la Conférence des bourgmestres pour rappeler aux autorités fédérales leurs obligations. La Région doit également jouer un rôle à ce niveau. Je ne vais pas reprendre les différents points soulevés dans la lettre de la Conférence des bourgmestres aux autorités fédérales, mais je la tiens à la disposition de ceux qui le souhaitent.

Je rappellerai simplement que nous avons insisté sur la nécessité de trouver de toute urgence une solution globale. En effet, l'hiver approchant, la situation risque de s'aggraver. Il faut donc doter le plan hiver de nouveaux moyens. L'accueil des demandeurs d'asile est en crise. Pourquoi le ministère de l'intérieur ne pourrait-il déclencher l'équivalent d'un plan catastrophe qui imposerait une répartition des efforts entre les trois Régions et toutes les communes du pays, et non essentiellement sur Bruxelles ?

Les communes ne peuvent faire face seules à ces situations. Cela ne fait d'ailleurs pas partie de leurs missions prioritaires.

À l'échelle européenne, il faut augmenter la pression sur les pays dont les Roms sont

Het is belangrijk dat voldoende politici op een oplossing blijven aandringen. Veel verenigingen en OCMW's doen dat al. Misschien kunnen de recente opvangproblemen in Schaarbeek en Elsene iets op gang brengen.

Voordat ik naar een oplossing voor de vluchtelingen in het Gaucheretpark zocht, heb ik de Conferentie van burgemeesters ertoe aangespoord om de federale overheid op haar verantwoordelijkheid te wijzen. Het Brussels Gewest moet dat ook doen. De Conferentie van Burgemeesters stuurde in die zin een brief naar de federale overheid.

Er moet snel een globale oplossing komen. De winter komt eraan en het probleem dreigt uit de hand te lopen. Er moet in voldoende middelen voor het Winterplan worden voorzien. We worden met een asielcrisis geconfronteerd. Waarom kan de minister van Binnenlandse Zaken geen rampenplan invoeren om ervoor te zorgen dat vluchtelingen over alle Belgische gemeenten worden verdeeld?

De gemeenten kunnen het probleem alleen niet aan. Het is trouwens niet hun eerste taak om hieraan iets te doen.

Europa moet de druk op de landen waar de Roma vandaan komen opvoeren. Het is onaanvaardbaar dat ze in die landen worden gediscrimineerd. De Raad van de Europese Unie nam vorig jaar een resolutie met een actieplan voor de Roma aan. Bij mijn weten is er echter niets mee gebeurd in België of elders in Europa.

Het Brussels Gewest is niet rechtstreeks bevoegd om de asielcrisis aan te pakken. Vermits deze aangelegenheid deel uitmaakt van de aan de gang zijnde onderhandelingen op federaal niveau, is het nu het moment om druk uit te oefenen.

Helaas zit het er niet in dat de federale overheid deze winter nog voor een pasklare oplossing zal zorgen. Veel gemeenten en OCMW's zullen weer met problematische situaties worden geconfronteerd.

Wat kan het Verenigd College doen om te helpen? De gemeente Schaarbeek heeft om financiële hulp

originaires. Il est inadmissible que ces États tolèrent, voire organisent des politiques discriminatoires. Le Conseil de l'Europe a adopté l'année dernière une résolution sur un plan d'action en faveur des Roms. À ma connaissance, rien n'a été fait ni en Belgique ni ailleurs en Europe.

La Région n'a pas de responsabilité directe dans la crise de l'accueil liée aux demandeurs d'asile. Néanmoins, alors que nous sommes en pleines négociations au niveau fédéral et que ce point fait partie des discussions, c'est le moment de faire pression auprès du gouvernement fédéral pour qu'il gère cette crise à son niveau, comme il convient.

Malheureusement, les solutions ne vont certainement pas tomber toutes faites à l'échelon fédéral cet hiver et nombreux seront les communes et les CPAS qui vont à nouveau se trouver confrontés à des situations difficiles.

Comment le Collège réuni peut-il intervenir pour apporter son aide à ce niveau ? La commune de Schaerbeek a lancé un appel pour obtenir une aide financière afin d'assurer l'encadrement humain nécessaire. Elle est toujours en attente d'une réponse. Cet encadrement est très lourd mais indispensable pour éviter que la situation ne dégénère dans les sites d'accueil organisés en urgence, qui concentrent une forte densité de personnes.

Les familles qui résident dans ces sites sont d'origines différentes et disposent de moyens financiers très inégaux. Certaines vont pouvoir bénéficier de l'asile et d'autres pas. Elles se retrouvent ensemble dans un bâtiment qui n'est pas adapté pour accueillir un nombre aussi important de résidents. Pour éviter que la situation n'explose, il faut assurer un encadrement à caractère non pas policier mais social.

Les communes et les CPAS n'ont pas les moyens d'organiser cette présence au quotidien. Ils sont déjà confrontés à des situations très difficiles, principalement dans les communes dont une frange importante de la population est fragile et nécessite des politiques sociales d'envergure. Comment le Collège réuni peut-il intervenir pour

gevraagd, zodat ze voldoende personeel kan inzetten om de vluchtelingen te begeleiden. Ze wacht nog steeds op een antwoord. Die begeleiding is noodzakelijk om te vermijden dat de situatie uit de hand loopt.

De gezinnen die een beroep doen op opvang, komen uit verschillende landen. Hun inkomens variëren sterk. Sommige vluchtelingen kunnen een asielaanvraag indienen, andere niet. Ze verblijven momenteel in een gebouw dat te klein is voor het aantal bewoners. Sociale begeleiding is dan ook een must.

De gemeenten en OCMW's hebben niet genoeg middelen om dag na dag voldoende personeel in te zetten. Ze worden al met genoeg problemen geconfronteerd, vooral in gemeenten met een arme bevolking. Zal het Verenigd College de gemeenten te hulp snellen, ook al ligt de verantwoordelijkheid bij de federale regering?

aider les communes, même si cette responsabilité incombe avant tout au gouvernement fédéral ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- À l'instar de mes collègues, et comme je l'ai fait jeudi dernier lors du débat sur la déclaration de politique générale à la COCOM, je souhaite intervenir pour souligner que le problème des sans-abri devrait relever de la solidarité.

Il est facile de qualifier cette solidarité d'internationale, de fédérale... Ne pourrait-elle commencer au sein des dix-neuf communes aussi ?

Certains bourgmestres de ces communes remballent des dizaines de personnes dans une autre commune. Le problème n'est pas réglé, mais déplacé, et on soulage les bonnes consciences. Il est, en fait, demandé aux plus démunis ou aux demandeurs d'asile de se trouver eux-mêmes un lieu temporaire. De ce fait, on crée des situations ingérables mais aussi indignes au sein même de nos communes et de notre Région, et ce dans une indifférence généralisée. Tout le monde s'accorde à ce sujet.

Certaines associations, certaines personnes, certains policiers très engagés, même, vont visiter ces gens, mais l'indifférence reste importante. Lorsque l'on vit à côté de pareils lieux, on se rend compte que ces personnes sont abandonnées. Je ne parle pas des plateaux-repas, mais de tout le reste. Certaines communes répondent en mettant en place des systèmes D qui débouchent invariablement sur d'autres problèmes.

Un exemple a été donné : les dizaines de familles roms d'origine tchécoslovaque, victimes de violences dans leur pays d'origine, se trouvant à Bruxelles. Mme Jodogne a parlé du début du périple. Ces familles, parmi lesquelles on dénombre une quarantaine d'enfants, avaient notamment trouvé refuge dans les anciens studios d'AB3. Elles sont parties depuis hier soir. Le problème n'est pas réglé pour autant. Les studios d'AB3 se trouvaient dans un bâtiment désaffecté à deux pas de la chaussée d'Ixelles.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Het daklozenprobleem is een kwestie van solidariteit, internationaal, federaal, maar ook tussen de negentien gemeenten.*

Sommige burgemeesters sturen tientallen mensen naar een andere gemeente en achten de zaak daarmee opgelost en het geweten gesust. Het komt er wel op neer dat de armen en de asielzoekers zelf een tijdelijke verblijfplaats moeten vinden. Dat zorgt voor onwaardige en onbeheersbare taferelen.

Ondanks de inzet van geëngageerde verenigingen, personen, politiemensen, blijft de onverschilligheid groot. Wie die mensen in de realiteit ziet, beseft dat ze aan hun lot worden overgelaten. Sommige gemeenten maken zich ervan af op een manier die meteen weer andere problemen creëert.

Een voorbeeld zijn de tientallen Roma-families uit het voormalige Tsjechoslovakije in Brussel. Zij hadden onderdak gevonden in de oude studio's van AB3, waar ze gisterenavond vertrokken zijn. Daarmee is het probleem nog niet opgelost, want er wonen ook andere groepen in dit gebouw.

Hier woonden ongeveer 250 personen bijeen in een vervallen gebouw met drie toiletten. U kunt zich al de helse taferelen voorstellen, onder meer inzake hygiëne.

Er zijn nu een veertigtal volwassenen en een dertigtal kinderen vertrokken. Er moeten dus nog steeds ongeveer 180 personen in dat gebouw leven. Een groep Afghanen heeft een tijdelijke verblijfsvergunning gekregen, maar sommigen van hen zijn gewoon daar gebleven.

Daar is dan een groep "indignados" bijgekomen, van wie ondertussen gebleken is dat ze weinig respect hebben voor hun omgeving. Voeg daar nog wat daklozen bij. Al die mensen verblijven daar in mensonterende omstandigheden. De wijk is ondertussen een vuilnisbelt geworden.

Ces familles roms avaient rejoint d'autres groupes de personnes ; ceux-ci s'y trouvent toujours. Plus ou moins 250 personnes vivaient donc là, pour un bâtiment désaffecté qui comptait trois toilettes. Je vous laisse imaginer la situation quand vous rentrez le soir. Vous trouvez des gens qui batifolent dans les buissons parce qu'ils n'ont pas de chambre pour le faire. Qui font leurs besoins en rue parce qu'ils n'ont pas d'autre endroit. Je suis désolée d'être aussi imagée.

A présent, une quarantaine d'adultes et une trentaine d'enfants ont été retirés de cet endroit. Il doit rester environ 180 personnes dans ce bâtiment, toujours pourvu de seulement trois toilettes. Un groupe d'Afghans ont reçu un permis de séjour temporaire, mais certains d'entre eux ont décidé qu'ils étaient bien là, finalement, et sont restés.

Ils ont été rejoints par des indignés qui, comme on le sait grâce aux images de Koekelberg diffusées à la télévision, ont peu de respect pour les choses qui les entourent et ne sont pas tous, forcément, des démunis. Ils s'amusez plutôt bien avec des concerts en intérieur d'îlots en pleine nuit. Des sans-abri les ont certainement rejoints aussi. Tout ce joyeux peloton squatte cet endroit dans des conditions certainement contraires à la dignité humaine. Ils transforment le quartier en une poubelle au niveau de l'environnement.

Les rapports de la police et des pompiers ont fait état d'avis défavorables, tant les lieux ne rencontrent pas les conditions les plus élémentaires de sécurité et d'hygiène. Sans vouloir rentrer dans les détails, ce que j'ai fait quelque peu malgré tout, je vous laisse imaginer les problèmes que ce genre de situation pose.

En termes de propreté, j'ai évoqué ce que l'on peut voir en rue plusieurs fois par jour. Ajoutons-y les centaines de poubelles déposées à différents moments de la journée, les problèmes de bruit, de sécurité, de propreté, de mobilité à l'intérieur des îlots.

Tous les riverains ne sont pas au départ de gros bourgeois racistes. Mais dans ces quartiers, certaines personnes accueillantes au départ vivent

Volgens rapporten van politie en brandweer beantwoordt dit gebouw niet aan de elementaire normen qua veiligheid en hygiëne.

Mensen doen er dagelijks hun behoefte op straat, er staat constant overal vuilnis, om maar te zwijgen van de problemen inzake lawaai, veiligheid, netheid, enzovoort.

Ook buurtbewoners, die zich aanvankelijk gastvrij opstelden, krijgen het daar op de duur moeilijk mee.

De rechter gaf tot 31 oktober om de leefomstandigheden in dit pand te verbeteren. De eigenaar heeft in elk geval nog niets gedaan.

Op 22 september keurde de gemeenteraad van Elsene een motie gericht tot de minister-president goed om de verschillende overheden op te roepen het probleem te regelen en om een gecoördineerde aanpak uit te werken met alle Brusselse gemeenten.

Bent u op de hoogte van deze motie en van de debatten ter zake binnen de Conferentie van Burgemeesters? Hoe reageert u daarop?

Ook als deze Roma-families verplaatst worden, wordt de kern van de zaak niet opgelost.

Hoever staat de werkgroep die een geïntegreerd actieplan uitwerkt voor de begeleiding en integratie van de Roma?

Is er al uitgemaakt welke taak de GGC moet vervullen? Er was sprake van een coördinerende rol, want de vier prioriteiten van de Europese Commissie vallen onder de gewesten (werk, huisvesting), de gemeenschappen (onderwijs) of een combinatie van de federale overheid en de gemeenschapscommissies (toegang tot de gezondheidszorg).

Er moet dringend iets gebeuren aan dit probleem, dat niet alleen ernstig is voor de betrokken gezinnen en kinderen, maar ook voor de gemeenten die op de eerste lijn staan, maar niet aan de verwachtingen kunnen voldoen.

des situations de tension exacerbée. Même si vous êtes accueillants, vous pouvez vous demander à certains moments ce qui se passe devant votre porte.

Le juge avait donné jusqu'au 31 octobre pour améliorer les conditions de cette occupation. Je ne sais pas où cela en est, mais je peux déjà vous dire que le propriétaire n'a encore rien fait.

En sa séance du 22 septembre dernier, le Conseil communal d'Ixelles a adopté une motion relative à cette question, et en particulier à la situation des familles roms à Bruxelles, pour en appeler à un règlement du problème par les différentes autorités compétentes et à une approche concertée et coordonnée de la question dans toutes les communes bruxelloises.

Avez-vous pris connaissance de la motion de la commune d'Ixelles, envoyée à notre ministre-président ? Avez-vous été informée de la façon dont cette problématique a été débattue en Conférence des bourgmestres ? Vous a-t-on demandé d'y répondre ?

Je ne vous demande pas ici, d'autres l'ont fait, de m'éclairer sur les mesures que vous avez prises à ce stade, parce que, même si ces familles roms sont déplacées, le fond du problème reste intact.

Qu'en est-il du groupe de travail qui planche sur les Roms et la migration de l'Europe centrale et orientale chargé d'élaborer un plan d'action intégré devant améliorer l'accompagnement et l'intégration des Roms dans notre pays ? Qu'est-il ressorti de la réunion du 8 juin dernier, quel retour en avez-vous à ce stade et quel en a été le suivi ?

Enfin le rôle de l'institution bicommunautaire dans ce dossier a-t-il été définitivement tranché ? Il avait été question de lui confier un rôle de coordination puisque parmi les quatre grandes priorités de la Commission européenne à ce sujet figurent des compétences régionales (emploi, logement), communautaires (enseignement) ou encore mixtes fédéral-commissions communautaires (accès aux soins de santé). Pouvez-vous aussi nous éclairer sur cette question ?

Il y a urgence. Ce problème grave touche non seulement la vie de familles et d'enfants en difficulté, mais également les communes qui se trouvent en première ligne pour répondre aux attentes et ne savent pas le faire.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Mme la ministre, vous nous avez fait l'honneur d'être présente à la conférence des présidents et secrétaires de CPAS, vendredi dernier, pour aborder ce sujet.

Vous y avez senti l'angoisse des responsables de CPAS, mais aussi leur combattivité. Vous y avez perçu que, comme dans cette assemblée et à l'échelon fédéral, ce débat donne lieu à deux attitudes distinctes. La première consiste à écarter tout état d'âme, à anticiper une catastrophe humanitaire et à exiger des moyens pour l'accueil d'urgence. La seconde consiste à dire qu'en accueillant les demandeurs, on crée un appel d'air pour de nouveaux arrivants, sans résoudre le problème.

Un conflit oppose à l'échelon fédéral ceux qui prônent un accueil correct et ceux qui craignent qu'un tel accueil ne génère un afflux d'étrangers. Le gouvernement fédéral est démissionnaire depuis plus d'un an. Certains ministres qui ne participeront pas à la nouvelle équipe savent que leur responsabilité ne sera pas engagée. Cela est perceptible dans d'autres dossiers, d'ailleurs. Une telle situation se répercute sur le niveau régional.

Faut-il continuer d'accorder des moyens à l'accueil d'urgence ? Je souhaiterais que personne ne réponde par la négative à cette question avant d'avoir effectué un stage d'une journée et d'une nuit dans un centre d'hébergement. Des premières heures, où l'on tente de trouver une place, jusqu'aux dernières, où l'on doit refuser l'accueil en regardant les gens droit dans les yeux. Que l'on ne réponde pas ici, de manière péremptoire, par la négative.

Vous le savez, nous assisterons à une catastrophe humanitaire si les personnes ne sont pas hébergées pendant cet hiver. Répondre par la négative, laisser

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Mevrouw de minister, u was aanwezig op de vergadering van de Conferentie van Voorzitters en Secretarissen van de OCMW's van afgelopen vrijdag.*

De OCMW-verantwoordelijken uitten er hun ongerustheid maar getuigden ook van de nodige strijdvaardigheid. Zowel op gewestelijk als op federaal niveau vindt men twee standpunten terug: sommigen willen een humanitaire ramp vermijden door middelen vrij te maken voor noodopvang, terwijl anderen menen dat de opvang van nieuwkomers een aanzuigeffect creëert en het probleem onopgelost laat.

Beide visies vindt men terug binnen de federale regering. Die is nu al meer dan een jaar in lopende zaken. Een aantal ministers, die weten dat ze geen deel zullen uitmaken van de nieuwe regering, voelen zich niet langer verantwoordelijk. Ook in andere dossiers is dat trouwens voelbaar. Wij ondervinden daarvan als gewest de nadelen.

Moeten we in noodopvang blijven investeren? Niemand zou negatief op deze vraag mogen antwoorden alvorens een dag of een nacht in een opvangcentrum te hebben doorgebracht. Het is hard om iemand onderdak te moeten weigeren.

Als we deze winter niet in voldoende opvang kunnen voorzien, krijgen we te maken met een humanitaire ramp. Als gezinnen geen onderdak krijgen, is dat koren op de molen van wie hypocriet het lot van de asielzoeker bewenen, maar ook van wie van xenofobie en cynisme getuigt. Minder dan een jaar voor de gemeenteraadsverkiezingen is dat geen opsteker voor onze democratische instellingen.

Samen met vele anderen verzet ik me daartegen.

des familles à la rue, c'est produire des effets induits extrêmement graves, alimenter les pleurnicheries compatissantes et hypocrites des uns, et le cynisme xénophobe des autres. Cela, à moins d'un an des élections communales, mettrait à mal nos institutions démocratiques. Nous sommes plusieurs à nous y opposer et à vouloir fermement dégager des solutions.

Nous le ferons avec ceux qui le voudront. Et force est de constater que celui qui propose le plus de solutions concrètes en Région bruxelloise, c'est le SAMU social. Vous avez perçu la volonté de certains présidents de CPAS de collaborer avec lui, le mieux possible, avant de répondre par la négative à cette question.

Les Roms posent des problèmes plus spécifiques, car ce sont, majoritairement, des ressortissants de l'Union européenne. Nous avons tort de les considérer comme des candidats à l'asile. Ils obéissent à un autre statut juridique et attendent d'autres réponses. Je profite de l'occasion pour rappeler qu'il existe plusieurs types de sans-abri.

Le seul point commun qu'il y a entre tous les sans-abri, c'est qu'ils n'ont pas d'abri ! Pour le reste, il y a un monde de différence entre la famille dont le logement vient d'être incendié, la personne qui, à la rue depuis des années, a beaucoup de mal à en sortir parce que son seul tissu social est constitué d'autres sans-abri et nécessite un accompagnement psychologique pour s'adapter à un nouveau logement, et encore ceux qui arrivent de l'étranger et se retrouvent ici sans l'accueil digne de ce nom pourtant prévu par la loi.

En ce qui concerne les Roms, vous savez qu'on essaie de trouver des solutions, qu'il y a un projet européen. Êtes-vous, d'une façon ou d'une autre, associée aux efforts qui sont faits par l'État belge pour que les pays d'origine des Roms - principalement la Roumanie, la Bulgarie, la Tchéquie et la Slovaquie - d'une part les traitent convenablement, et d'autre part combattent les idées fausses qui circulent dans leur milieu concernant nos possibilités d'accueil ?

Quels sont vos contacts avec le secrétaire d'État au logement de la Région bruxelloise pour créer du logement ? Car c'est bien cet élément qui manque

De meeste concrete voorstellen komen van de Samu social. Heel wat OCMW-voorzitters willen zo veel mogelijk met deze organisatie samenwerken om concrete oplossingen uit te werken.

De Roma vormen een specifieke doelgroep, aangezien het merendeel afkomstig is uit de Europese Unie. Daardoor vallen ze onder een ander juridisch statuut en kunnen ze niet als asielzoekers worden beschouwd. We mogen niet vergeten dat er verschillende soorten daklozen bestaan.

Er bestaat een wereld van verschil tussen het gezin wiens huis in vlammen is opgegaan, de chronisch dakloze die nog moeilijk aan een woning kan wennen en alleen nog maar andere daklozen kent, en de asielzoeker die hier geen waardig onthaal vindt, ofschoon de wet daarin voorziet.

Er bestaat een Europees project ten behoeve van de Roma. Bent u op een of andere manier betrokken bij de pogingen van de federale overheid om de herkomstlanden van de Roma ervan te overtuigen deze bevolkingsgroep waardig te behandelen en de waanbeelden over de opvangmogelijkheden in België te doorprikken?

Werkt u samen met uw collega bevoegd voor Huisvesting? Het gebrek aan huisvesting draagt immers in grote mate bij tot de daklozenproblematiek in het Brussels Gewest. De GGC en de gewestelijke staatssecretaris zouden samen een beleid kunnen voeren om in begeleide woningen voor daklozen te voorzien.

Hoe zult u de winteropvang 2011-2012 organiseren, opdat het gewest de dreigende humanitaire catastrofe zou kunnen opvangen?

en Région bruxelloise et qui contribue au sans-abrisme. Il est impératif de créer plus de logements, quitte à ce que la COCOM et le secrétaire d'État mettent en place une politique concertée de logements supervisés pour ces sans-abri qu'on retrouve d'année en année dans le dispositif hivernal.

Enfin, devant la catastrophe humanitaire à venir, qu'avez-vous concrètement prévu cette année en ce qui concerne le dispositif hivernal ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je souhaite attirer votre attention au nom de Mme El Yousfi, sur la situation des sans-abri du fait des travaux de la gare de Bruxelles-Central. Vous avez déjà été interpellée en Commission de l'infrastructure par Mme El Yousfi, notamment. Je m'étais pour ma part jointe au débat lancé par Mme Herscovici sur la suite des recommandations que nous avons approuvées en Commission des affaires sociales concernant les collaborations avec la STIB dans le cadre de la mendicité. Dans le cas qui nous occupe, puisqu'il s'agit d'une gare, la SNCB intervient dans une partie du débat. Le 12 octobre dernier, vous nous avez répondu : "L'accueil social des personnes qui s'abritent dans les couloirs est laissé aux soins de la SNCB".

Je voudrais insister sur la nécessité d'une meilleure collaboration concernant la problématique particulière de ces travaux. À titre d'exemple, Daniel Halconrui d'Opération thermos, s'inquiétait de cette situation et affirmait qu'il n'y aurait pas eu de concertation avec les acteurs de terrain, préalablement à ces travaux.

Il y a des points dont il faut pouvoir discuter tant au niveau bicommunautaire qu'au niveau régional pour veiller à une bonne coordination, à aiguiller les personnes et à assurer un accueil social.

Vous dites que les services de la STIB redirigent les personnes. La SNCB s'en préoccupe-t-elle aussi ? Je rappelle qu'elle a signé des chartes européennes comme Hope in stations, etc.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Ik wil het hebben over de werken in het Centraal Station en de gevolgen daarvan voor de daklozen. Op 12 oktober antwoordde u op een interpellatie dat de sociale opvang van deze mensen een taak was voor de NMBS.*

De heer Halconrui van de vzw Thermos Operatie maakte zich zorgen over het feit dat er over deze werken geen voorafgaand overleg was met de mensen op het terrein.

Een goede coördinatie op gewestelijk en bicommunautair niveau is noodzakelijk voor de sociale opvang van de daklozen.

U zegt dat de diensten van de MIVB de mensen doorverwijzen. Houdt de NMBS zich met hen bezig? Zij heeft toch Europese handvesten, zoals 'Hope in stations', ondertekend.

Het Parlement francophone bruxellois bezocht recent Parijs. We hebben de plaatselijke Samu social bezocht, die beschikt over mobiele noodteams, centra voor noodopvang zoals bij ons, maar ook lokalen voor dagopvang. Dat laatste blijft hier een grote lacune. In Parijs heeft de noodopvang ook één algemeen telefoonnummer: 115.

Daardoor is een centrale opvang mogelijk. De dienst maakt ook fiches per aanvrager, om hun situatie te volgen en na te gaan of die verbetert. Dat systeem bestaat ook in Brussel.

Par ailleurs, je tenais à témoigner d'une visite récente avec le Parlement francophone bruxellois à Paris, à l'occasion de la fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles. Nous en avons profité pour aller visiter le SAMU social qui dispose d'équipes mobiles pour les urgences, de centres d'hébergement d'urgence comme c'est le cas chez nous, mais également d'espaces d'accueil en journée. Cet accueil de jour reste une grande lacune dans notre Région. À Paris, il existe aussi une régulation téléphonique via le numéro 115.

Cette régulation téléphonique permet d'avoir un seul numéro au SAMU social, et de proposer un accueil central. Des fiches sont aussi élaborées par demandeur, pour opérer un suivi des personnes, estimer l'amélioration de leur situation, les sorties, etc. Ce système de fiches existe aussi à Bruxelles.

Je sais que comparaison n'est pas raison, et qu'on ne peut pas tout transposer. Mais cette centralisation permet que des places de l'ensemble du monde associatif soient dédiées à ce numéro d'urgence, et donc d'optimiser la collaboration. C'est ce vers quoi il faut tendre, selon nous. Il y a beaucoup trop de personnes sans-abri en comparaison avec le nombre d'acteurs sur le terrain. Je ne peux donc que plaider pour une meilleure collaboration.

Il faut aussi aller voir, prendre la mesure des choses sur le terrain, sans voyeurisme. C'est à la commission de décider de quelle façon, ou à chaque commissaire de le faire à titre individuel.

Mme la présidente.- Vous dites que comparaison n'est pas raison, et, en plus, lors de la visite à Paris, nous n'avons perçu qu'une miette d'un système extrêmement complexe. Une heure de visite ne nous permet pas de donner des leçons à la Région bruxelloise.

Mme Olivia P'tito.- Loin de moi l'idée de donner des leçons. En matière d'emploi, il y a parfois des conflits entre des opérateurs centraux tels qu'Actiris, par exemple, et ceux qui oeuvrent sur le terrain comme les missions locales pour l'emploi ou d'autres acteurs en insertion socioprofessionnelle (ISP). Malheureusement, il y a assez de chômeurs pour tout le monde.

We kunnen niet alles klakkeloos overnemen, maar het centrale telefoonnummer optimaliseert bijvoorbeeld wel de samenwerking met de verenigingen. Dat is noodzakelijk, want er zijn heel weinig sociale helpers actief voor heel veel daklozen.

De commissieleden moeten zelf maar eens op het terrein gaan kijken naar de situatie.

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- *Het bezoek aan de Parijse instellingen duurde welgeteld een uur. Dat volstaat niet om het Brussels Gewest de les te lezen.*

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *Dat wil ik ook niet doen. Maar in het Brussels Gewest bestaan er soms spanningen tussen bijvoorbeeld een centrale dienst als Actiris en lokale spelers zoals de missions locales pour l'emploi of de socioprofessionele inschakelingsinstellingen.*

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Au sein de notre commission, nous avons débattu de la préparation du dispositif hivernal 2011-2012 en incluant les différents types de sans-abrisme : les sans-papiers, les demandeurs d'asile, les familles de Roms, etc.

S'il est vrai qu'on ne peut pas fermer les yeux face à la détresse de ces personnes, surtout aux portes de l'hiver, il ne faut pas traiter tous les problèmes de la même manière et y apporter des solutions identiques. Les sans-papiers ou les demandeurs d'asile ne sont pas nécessairement des sans-abri et vice-versa.

Chaque niveau de pouvoir doit prendre ses responsabilités. Il faut surtout qu'on cesse de se renvoyer la balle.

Je me réjouis de positionnement du gouvernement bruxellois, qui consiste à clarifier les statuts. Il est urgent de le faire. Il ne faut pas attendre d'être au coeur de l'hiver pour commencer à chercher des solutions dans l'urgence et laisser toute la charge aux CPAS et aux communes.

Si cette clarification ne se fait pas rapidement, sous peine de se trouver en grande difficulté, je pense qu'elle peut encore se faire dans les mois qui viennent.

Vous nous aviez annoncé la mise en place d'un groupe de travail au sein de la Conférence interministérielle (CIM) Intégration sociale. Qu'en est-il ? Quelles propositions ont-elles été mises sur la table ?

Les problèmes de la répartition ne viennent pas des CPAS, mais plutôt de la majorité et plus particulièrement de la division entre PS et Ecolo en la matière. M. Colson Président de la section CPAS de l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, a tenté il y a quelques années de mettre en oeuvre le dispositif d'association chapitre XII. Plusieurs CPAS ont accepté d'y participer, mais le président du CPAS de la commune de Bruxelles-Ville et le SAMU social n'en veulent pas.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- In deze commissie kwamen al eerder de voorbereiding van de winteropvang 2011-2012 aan bod, met aandacht voor de verschillende types daklozen.

We mogen de ogen niet sluiten voor de ellende van deze personen, zeker niet nu de winter voor de deur staat. Tegelijk mogen we de verschillende doelgroepen niet allemaal over dezelfde kam scheren.

Deze problematiek wordt als een hete aardappel van het ene naar het andere beleidsniveau doorgeschoven. Dat moet stoppen.

Ik ben blij dat de Brusselse regering de statuten zal verduidelijken. Dat is dringend nodig. We mogen niet wachten tot de winter is ingetreden, om dan op de valreep naar oplossingen te zoeken. Op die manier wentelen we de problemen immers af op de OCMW's en de gemeenten. Die verduidelijking moet er snel komen.

U zei dat men een werkgroep zou oprichten in het kader van de interministeriële conferentie Sociale Integratie. Hoe ver staat men daarmee?

Niet zozeer de OCMW's zijn verantwoordelijk voor de moeilijke totstandkoming van het spreidingsplan, dan wel de onenigheid tussen de PS en Ecolo. De heer Colson, voorzitter van de afdeling OCMW van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, trachtte een paar jaar geleden werk te maken van de verenigingen hoofdstuk XII, maar de OCMW-voorzitter van Brussel-Stad en de Samu social lagen dwars.

Het is aan het Verenigd College om het beleid in goede banen te leiden. Zo niet zouden alle inspanningen van vorig jaar wel eens tot niets kunnen worden herleid.

Welke maatregelen plant u om de kwestie van de verenigingen hoofdstuk XII op te lossen?

Il revient au Collège réuni de prendre toutes les initiatives pour coordonner cette politique, si on veut que les efforts consentis l'an dernier avec satisfaction dans le cadre du dispositif hivernal ne soient pas réduits à néant.

Des initiatives ont-elles été prises pour résoudre la question du chapitre XII ? Si oui, lesquelles ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni.- Nous avons bien fait de regrouper ces six interpellations pour en faire un grand débat. C'est en effet un sujet important, avec l'hiver qui approche déjà.

(poursuivant en néerlandais)

Le bâtiment CCN a en effet été évacué durant le week-end des 10 et 11 septembre. Les discussions relatives à cette problématique relèvent de la compétence du secrétaire d'État Bruno De Lille, en charge de la fonction publique, dont dépend le bâtiment. Les cabinets de la Commission communautaire commune n'ont pas été impliqués dans la concertation menée entre la Région et la commune.

Une famille qui séjournait dans le bâtiment CCN a pu être accueillie par Fedasil et une dizaine d'autres, soit 48 personnes, ont été prises en charge dans une maison du Foyer schaarbeekoïse, en concertation avec le CPAS.

Une concertation est actuellement menée avec la commune et le Foyer afin de conserver cette maison pour l'accueil hivernal. Les 48 personnes accueillies sont des personnes, roms ou non, en situation illégale. Dans le cas des Roms, il faut toujours vérifier s'ils proviennent ou non de l'Union européenne.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dat de zes interpellaties worden samengebundeld tot een groot debat, is een goede zaak. Met de winter in aantocht is dit ook een nuttig debat.*

(verder in het Nederlands)

Ik zal mijn antwoorden groeperen per thema.

Mijnheer Ahidar vraagt naar het lot van de gezinnen in het CCN-gebouw. Ik dank trouwens mevrouw Jodogne voor haar informatie hierover.

Het CCN-gebouw werd inderdaad ontruimd tijdens het weekend van 10 en 11 september 2011. De gesprekken hierover werden niet gevoerd op het niveau van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, maar op dat van het gewest en meer bepaald door de heer De Lille, vanuit zijn bevoegdheid voor ambtenarenzaken. Het CCN-gebouw valt daar immers onder. Het gewest en de betrokken gemeente hebben overlegd, maar de kabinetten van de GGC waren daarbij niet betrokken.

Eén gezin uit het CCN-gebouw kon terecht bij Fedasil en een tiental gezinnen werd opgevangen in het huis van de Foyer in Schaarbeek, in overleg met het OCMW van Schaarbeek. Die laatste groep bestaat uit 48 personen. Eén gezin verhuisde naar Durbuy, maar is op eigen houtje teruggekeerd naar Schaarbeek, naar hetzelfde huis van de Foyer.

Momenteel overlegt het gewest met de gemeente en de Foyer over de mogelijkheid om het huis te behouden voor de winteropvang. De 48 opgevangen personen zijn illegaal, Roma en

M. Fouad Ahidar (*en néerlandais*).- *La plupart étaient donc des illégaux.*

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (*en néerlandais*).- *En effet, la plupart n'étaient pas européens.*

M. Ahidar parle du chaos de l'hiver dernier. Pourtant, l'accueil hivernal s'est déroulé en bonne collaboration. Tant pour le bâtiment rue des Champs à Etterbeek, pour les familles logées dans une maison à Schaerbeek que pour les 50 personnes à Forest. À Etterbeek, il s'agissait d'une collaboration avec la commune et le CPAS et d'un encadrement de l'asbl Diogènes.

Toutes les personnes qui souhaitaient être prises en charge l'ont été. Nous ne déplorons aucun décès parmi les sans-abri, malgré les températures négatives de l'hiver passé.

La décision, unanimement acceptée l'an dernier, d'accueillir les demandeurs d'asile dans des bâtiments séparés sera certainement maintenue cette année, pour des raisons pratiques. En effet, l'accueil de ces personnes se fait de jour comme de nuit.

Quiconque prétend que la Région de Bruxelles-Capitale, la CCC ou même les communes et les CPAS de la Région bruxelloise ménagent le pouvoir fédéral, a tort. Nos efforts ont même payé l'année dernière, avec l'ouverture de casernes dans tout le pays.

niet-Roma. Bij de Roma moet je altijd nagaan of ze vanuit de Europese Unie komen of niet, wat de zaken nog wat ingewikkelder maakt.

De heer Fouad Ahidar.- De meesten waren dus illegaal.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.- Volgens de informatie waarover ik beschik, waren de meesten inderdaad geen Europeanen. Eigenlijk had Fedasil zich over hen moeten bekommeren.

De heer Ahidar verwijst naar de chaos van de voorbije winter. Niets is natuurlijk perfect, maar al bij al is de winteropvang vorig jaar in goede samenwerking verlopen. Er was toen opvang in een gebouw aan de Veldstraat in Etterbeek, voor gezinnen in een huis in Schaerbeek en voor 50 personen in Vorst, in een huis dat ter beschikking gesteld werd door de MOC en dat eerder bestemd was voor oudere, traditionele daklozen. De samenwerking hiertussen verliep uitstekend.

In Etterbeek was er ook een goede samenwerking met de gemeente en het OCMW. De vzw Diogenes zorgde voor de omkadering en heeft de onverwachte opvang van een heleboel daklozen in goede banen geleid.

Iedereen die opgevangen wilde worden, is dat ook geweest. Er was geen sprake van chaos, maar van een goede organisatie. In tegenstelling tot bepaalde berichten uit het buitenland is er bij ons vorige winter geen enkel overlijden gemeld bij de daklozen en dit ondanks de vriestemperaturen. Ik besef natuurlijk ook dat een ongeluk altijd kan gebeuren.

De beslissing om asielzoekers in aparte gebouwen op te vangen, werd vorig jaar door iedereen aanvaard. We willen dat ook dit jaar doen om diverse redenen. Principieel moet asielopvang door de federale overheid gebeuren. Maar er zijn ook praktische redenen. De opvang van asielzoekers betreft dag- en nachtopvang en de winteropvang behelst alleen nachtopvang.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Vous rejetez donc la faute sur le pouvoir fédéral ?*

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Je ne parle pas de faute, mais la responsabilité de la politique d'asile ressort du niveau fédéral. Je suis partisane d'une politique humanitaire au niveau européen, mais certainement pas d'une non-politique, comme c'est le cas aujourd'hui.*

L'hiver dernier, personne n'est resté à la rue contre son gré à Bruxelles. Pour l'hiver prochain, nous avons d'ores et déjà tiré la sonnette d'alarme et nous attendons du gouvernement fédéral qu'il prenne ses responsabilités.

À Bruxelles, l'asbl SAMU social organise, à la demande de l'autorité fédérale, l'accueil des demandeurs d'asile dans deux bâtiments à Ixelles. L'asbl est par ailleurs chargée par la CCC d'organiser l'accueil hivernal des sans-abri traditionnels, en incluant aussi, pour des raisons humanitaires, les sans-papiers.

À l'occasion de la conférence interministérielle du 21 mars 2011, l'autorité fédérale a créé un groupe de travail relatif aux familles roms. Ce groupe de travail a décidé d'élaborer, par Région, un "plan roms". Le ministre-président bruxellois a convoqué en septembre un groupe de travail intercabinet et chaque cabinet a été chargé, dans le cadre de ses compétences, de dresser pour la fin octobre un inventaire de toutes les initiatives existantes en matière d'accueil des Roms.

La CCC n'est, à proprement parler, pas compétente à cet égard. Néanmoins, elle finance un collaborateur au sein de l'asbl Diogènes, chargé de l'accompagnement des Roms sans-abri.

(poursuivant en français)

Wie beweert dat het Brussels Hoofstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie of zelfs de gemeenten en de OCMW's van het Brussels Gewest niet keihard op de federale tafel kloppen, heeft ongelijk. Dat is vorig jaar alleszins gebeurd en met resultaat! Men heeft kazernes in het hele land geopend. En we gaan ook dit jaar op tafel kloppen.

De heer Fouad Ahidar.- U legt de schuld dus bij het federale niveau?

Mevrouw Brigitte Grouwels.- Ik spreek niet over schuld. De verantwoordelijkheid voor heel wat problemen waarmee we in Brussel geconfronteerd worden, ligt op het federale beleidsniveau. Het asielbeleid is een federale aangelegenheid. De Brusselse OCMW's zijn niet verantwoordelijk voor de opvang van mensen zonder papieren, maar ze worden er wel mee geconfronteerd. Natuurlijk ben ik het ermee eens dat een Europees beleid nodig is. Ik ben ook voorstander van een humanitair beleid, maar niet van een non-beleid zoals we dit vandaag meemaken.

We hebben vorig jaar het probleem van een massale aanwezigheid van asielzoekers in de Brusselse straten zien aankomen en heel snel op tafel geklopt. De federale overheid heeft een oplossing gevonden. In Brussel zat vorige winter niemand op straat die dat niet wilde. Dat is trouwens ook een conclusie van de evaluatie.

Natuurlijk willen we dat dit ook zo is in de komende winter. We hebben al aan de alarmbel getrokken en we verwachten dat de federale regering haar verantwoordelijkheid neemt. Er komen vanuit verschillende kanten signalen dat dit een belangrijk element van het regeerakkoord moet worden.

Niet alleen zijn er overal in het land kazernes geopend voor de asielzoekers, maar ook in Brussel zijn er oplossingen gevonden. Ook de vzw SAMU social organiseert op vraag van de federale overheid de opvang van asielzoekers, in twee gebouwen in Elsene (Kroonlaan en Fritz Toussaintstraat). Deze opvang loopt door. De GGC speelt daarin geen rol. SAMU social heeft ook van de GGC opdracht gekregen om de winteropvang te organiseren en staat daarbij in

La vision et le mode de vie un peu spécifiques des Roms nous obligent à porter une attention spécifique à cette problématique. Nous avons donc, au niveau fédéral, créé cette conférence interministérielle autour de la question des Roms et, au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre-président mène le groupe de travail dont vous parliez.

Les conclusions de ces débats vont nous permettre de prendre des mesures concrètes.

(poursuivant en néerlandais)

Pour en revenir aux Roms qui séjournent à la gare du Nord, j'ai appris hier que la Régie des bâtiments a mis à leur disposition un bâtiment à Ixelles pour une durée limitée. Certes, les conditions de vie n'y sont pas optimales, mais des améliorations y seront apportées pour le rendre plus vivable.

Je ne peux malheureusement pas vous fournir un tableau par commune du nombre de demandeurs d'asile qui émargent au CPAS. Je peux cependant vous dire qu'environ 10.000 personnes relèvent de Fedasil. Elles devraient normalement être orientées vers un centre d'accueil mais, faute de places, elles sont renvoyées vers les CPAS, dont un grand nombre à Bruxelles.

Les centres d'accueil sont régulièrement évacués afin de libérer des places pour de nouveaux demandeurs d'asile. Les anciens résidents sont alors orientés vers les CPAS, pour lesquels ils représentent une charge énorme. Nous devons continuer à presser le gouvernement fédéral de trouver des solutions rapides au manque de places dans les centres d'accueil de Fedasil.

(poursuivant en français)

Nous avons reçu la facture du dispositif hivernal 2010-2011. Les documents justificatifs ont été transmis à l'administration de la COCOM au mois d'août et le montant final s'élève à 1.025.000 euros.

En toute honnêteté, je dois dire que la semaine passée, après que tout ait été clôturé, le SAMU social a encore envoyé une facture de 70.000 euros

voor de opvang van de traditionele daklozen. Om humanitaire redenen neemt ze ook mensen zonder papieren op, die eigenlijk niet onder onze bevoegdheid vallen.

Naar aanleiding van de interministeriële conferentie van 21 maart 2011 heeft de federale overheid een werkgroep opgericht in verband met de Romagezinnen. Deze werkgroep kwam een drietal keer bijeen en besliste om per gewest een Romaplan op te maken. De Brusselse minister-president heeft in september 2011 een interkabinettenwerkgroep samengeroepen, waarbij elk betrokken kabinet binnen zijn eigen bevoegdheden de opdracht kreeg om tegen eind oktober een lijst te maken van alle bestaande initiatieven in verband met de opvang van Roma.

De GGC is strikt genomen niet bevoegd voor de opvang van Roma. Dit zijn immers ofwel asielzoekers als ze van buiten de Europese Unie komen, ofwel zijn het Europeanen, die zich hier legaal kunnen inschrijven. Daarmee heeft de GGC dus niets te maken. Desondanks financiert de GGC een medewerker binnen de vzw Diogenes, die instaat voor de begeleiding van dakloze Roma.

Er zijn inderdaad verschillende soorten daklozen en de Roma nemen daarbij een specifieke plaats in.

(verder in het Frans)

De enigszins specifieke levenswijze van de Roma vergt onze bijzondere aandacht. Op federaal vlak is een interministeriële conferentie rond de Roma in het leven geroepen. Op gewestelijk niveau staat de betrokken werkgroep onder leiding van de minister-president.

Uit de gesprekken binnen deze gremia vloeien er concrete maatregelen voort.

(verder in het Nederlands)

Ik wil het nog even hebben over de Roma die in het Noordstation verbleven, meer bepaald in het CCN-gebouw. Gisteren vernam ik dat de Regie der Gebouwen een gebouw in Elsene voor beperkte tijd heeft toegewezen aan de Roma. Het probleem

relative à la location d'un bâtiment rue des Champs, à Etterbeek, pour 6.650 euros par mois, selon une convention signée en novembre de l'année passée et dont la COCOM ne semble pas avoir été informée. Au loyer s'additionnent des frais de chauffage et d'électricité.

Au montant de 1.025.000 euros déjà mentionné, il faut ajouter 65.000 euros de frais d'encadrement. Cette mesure était nécessaire dans un quartier commercial et résidentiel comme celui de la Chasse à Etterbeek. Environ 60% de ce montant couvre des frais de personnel.

La facture prise en considération par la COCOM s'élève donc actuellement à 1.090.000 euros.

Trois des dix-neuf communes n'ont pas répondu à nos courriers adressés aux communes et CPAS proposant une collaboration pour l'accueil hivernal 2011-2012. Parmi les seize réponses reçues, seule celle d'Uccle, qui souhaite mettre une salle à disposition, était positive.

La Régie des bâtiments nous a fait parvenir un inventaire des appartements potentiellement inoccupés de la gendarmerie, sis un peu partout à Bruxelles. Des discussions devaient encore être menées au sujet de leur disponibilité. L'ensemble de ces appartements ne peut, en tout cas, suffire à nos besoins.

La semaine passée, le CPAS de Bruxelles nous a annoncé avoir fait l'acquisition d'un bâtiment de 5.300m² au 139 de la rue Royale. Le rez-de-chaussée abritera les services de médiation de dettes du CPAS ; à l'étage, il y a suffisamment d'espace pour prévoir une cuisine, un réfectoire et des installations sanitaires et d'hébergement pour 400 personnes maximum.

C'est un grand soulagement pour ma collègue et moi, car nous cherchions des bâtiments pour l'accueil hivernal depuis déjà avant l'été. Le bâtiment de la Régie fédérale dont nous disposions l'année passée n'était plus disponible car en passe d'être vendu et, début octobre, nous n'avions encore rien trouvé.

De nombreux bâtiments ne sont pas occupés, mais il reste extrêmement difficile de les trouver. Une

is dus voorlopig onder controle. Ik neem aan dat de leefomstandigheden daar niet optimaal zijn, zoals bepaalde parlementsleden reeds opmerkten, maar blijkbaar wordt er nog in het gebouw gewerkt om het leefbaarder te maken.

Tot mijn spijt kan ik u geen tabel bezorgen met een overzicht per gemeente van het aantal asielzoekers dat OCMW-steun krijgt. Die cijfers kunnen we niet voor Brussel en niet voor het ganse land geven. Ik kan wel zeggen dat er in totaal ongeveer 10.000 mensen onder Fedasil ressorteren. Normaal gezien zouden ze naar opvangcentra moeten worden doorverwezen, maar wegens plaatsgebrek worden ze daar niet opgevangen. Zij worden doorverwezen naar de OCMW's. Veel van hen komen in Brussel terecht. Dat is wel degelijk een probleem.

De opvangcentra worden regelmatig ontruimd om plaats te maken voor nieuwe asielzoekers. De voormalige inwoners worden dan naar OCMW's doorverwezen. Dat is uiteraard enorm belastend voor de OCMW's. We moeten allemaal samen hard blijven aandringen bij de federale overheid opdat er zo snel mogelijk oplossingen komen voor het plaatsgebrek in de opvangcentra van Fedasil.

Ik zal nu de vragen van mevrouw Herscovici beantwoorden.

(verder in het Frans)

We hebben de factuur voor de winteropvang van 2010-2011 ontvangen. De documenten werden in augustus aan de diensten van de GGC bezorgd. Het initiatief kostte in totaal 1.025.000 euro.

Vorige week echter ontving de GGC van de Samu social nog een factuur van 70.000 euro voor de huur van een gebouw in Etterbeek. De kosten betreffen de huurprijs, de verwarming en de elektriciteit.

Bij het bedrag van 1.025.000 euro moet nog 65.000 euro voor begeleiding worden gerekend. Ongeveer 60% van dat bedrag ging naar personeelskosten.

In totaal moet de GGC nu 1.090.000 euro ophoesten.

solution existe et une conférence de presse est prévue ce midi afin de fournir plus de détails à ce sujet. Elle réunira le SAMU social et le président M. Mayeur.

Entre-temps, la convention pour l'accueil hivernal 2011-2012 a été rédigée et signée par le président de l'asbl SAMU social et le membre compétent du Collège réuni. Elle mentionne que le montant maximal attribué s'élève à un million d'euros. La COCOM a dû fournir un effort particulier à cet effet et je veux le souligner, vu les maigres moyens dont elle dispose.

Nous avons convenu avec la Strada que cet organisme coordonnera les centres de jour. Il sera dès lors important de bien coordonner l'accueil de nuit et les centres de jour. Nous désirons créer ce lien entre accueil hivernal de nuit et accueil de jour.

Combien d'euros coûte la Strada, Mme Mouzon ? 288.000 euros seront attribués en 2011. La Strada dispose évidemment d'un financement structurel, vu sa tâche.

La Strada joue un rôle important pour les sans-abri. Nous vous fournissons cette information pour que vous disposiez d'une vue globale.

J'en arrive aux questions de M. Migisha qui n'ont pas encore reçu de réponse. Nous vous informons déjà que la Strada est en train de finaliser le système PILS, (Plateforme informatique la Strada). Le système sera déjà opérationnel la semaine prochaine, en collaboration avec le centre d'accueil d'urgence Ariane.

L'objectif est que les organisations sociales concernées (SAMU social, Croix-Rouge, l'asile de nuit de Pierre d'angle, Médecins du monde etc) reçoivent un nom d'utilisateur et un mot de passe pendant la période d'accueil hivernal, de manière à pouvoir directement alimenter la plateforme de leurs informations.

Le SAMU social a donné son accord l'année dernière pour diffuser l'information dont il dispose de cette façon. Bien que la PILS ne soit pas reprise telle quelle dans la Convention passée entre le

Drie van de negentien gemeenten hebben niet gereageerd op de brief aan de gemeenten en OCMW's over een voorstel tot samenwerking voor de winteropvang 2011-2012. Enkel de gemeente Ukkel was bereid om een ruimte voor opvang ter beschikking te stellen.

De Regie der Gebouwen heeft een overzicht opgesteld van mogelijk leegstaande appartementen van de voormalige rijkswacht in Brussel. Daarover moeten nog besprekingen worden gevoerd. Die appartementen volstaan alleszins niet om alle vluchtelingen op te vangen.

Vorige week liet het Brusselse OCMW weten dat het een gebouw van 5.300 m² heeft gekocht in de Koningsstraat. Op de benedenverdieping zal de schuldbemiddelingsdienst van het OCMW worden ondergebracht. Op de bovenverdieping is er genoeg plaats voor een keuken, een refter, sanitair en opvang voor maximaal 400 mensen.

Ik ben erg opgelucht. We waren al voor de zomer op zoek naar een gebouw voor de winteropvang. De Regie der Gebouwen stelde vorig jaar een gebouw ter beschikking, maar dat werd dit jaar verkocht.

Er staan tal van gebouwen leeg, maar het blijft zeer moeilijk om er een te vinden voor noodopvang. Er is nu echter een oplossing gevonden. Deze middag vindt er een persconferentie plaats waarop meer informatie zal worden verstrekt.

De overeenkomst voor de winteropvang van 2011-2012 werd opgesteld en ondertekend door de voorzitter van de Samu social en het bevoegde lid van het Verenigd College. In het document staat dat er maximaal 1 miljoen euro voor de winteropvang wordt uitgetrokken. De GGC heeft bijzondere inspanningen geleverd gezien haar beperkte middelen.

We hebben afgesproken dat La Strada voor de coördinatie van de dagcentra zal zorgen. Het is belangrijk dat de dagcentra en de nachtopvang op elkaar worden afgestemd.

Mevrouw Mouzon, in 2011 ontvangt La Strada

Collège réuni et le SAMU social, nous veillerons à ce que la diffusion de l'information soit optimale.

Nous pensons que c'est indispensable. Ces informations ne sont pas nominatives. Nous voulons savoir qui sont les personnes bénéficiant de cet accueil hivernal pour mieux orienter notre politique.

Je partage votre souci et j'appelle de tous mes vœux des solutions structurelles pour cet accueil en général et le dispositif hivernal en particulier.

À propos de la Conférence interministérielle du 21 mars dernier, un groupe de travail a effectivement été lancé au niveau fédéral. Celui-ci s'est rassemblé trois fois avec tous les partenaires concernés, notamment les représentants des ministres en charge de la politique des sans-abri et de la lutte contre la pauvreté des différentes autorités.

Chaque Communauté et Région a établi un inventaire des pratiques existantes. Cette initiative n'a jusqu'à présent pas mené à des solutions concrètes pour Bruxelles. Nous souhaitons l'octroi de moyens supplémentaires, car on constate une concentration de la problématique dans notre Région.

De nouvelles décisions ne sont pas prises par le gouvernement en affaires courantes. Vu la situation actuelle, le secrétaire d'État fédéral a décidé provisoirement de ne plus planifier de concertation, malgré la situation dramatique des demandeurs d'asile. La sonnette d'alarme a été tirée à maintes reprises, également en ce qui concerne les sans-papiers que nous accueillons dans nos structures.

Nous savons que depuis le mois d'août 2011, 2.000 demandeurs d'asile n'ont pas été transférés vers un centre d'accueil, faute de places. Sans mesures fédérales rapides, la situation pourrait bientôt devenir intenable.

Plusieurs membres du conseil évoquent le chapitre XII. Comme le mentionne l'accord gouvernemental, nous restons partisans de cette mesure, où tous les CPAS et partenaires prennent leur responsabilité en collaboration avec la vie

288.000 euro. De vereniging heeft uiteraard recht op structurele financiering. La Strada is erg belangrijk voor de opvang van daklozen.

Mijnheer Migisha, La Strada legt de laatste hand aan een computersysteem (PILS) dat vanaf volgende week in gebruik zal worden genomen. Het is de bedoeling dat alle sociale hulporganisaties tijdens de winteropvang kunnen inloggen op het computersysteem om gegevens in te voeren.

De Samu social heeft vorig jaar haar akkoord verleend om op die manier informatie te verspreiden. Hoewel het computersysteem niet wordt vermeld in de overeenkomst van het Verenigd College en de Samu social, zullen we erop toezien dat de informatie optimaal wordt verspreid. Volgens ons is dat noodzakelijk.

Er worden geen gegevens op naam bewaard. We willen enkel een beeld krijgen van de mensen die gebruik maken van de winteropvang om richting te geven aan ons beleid.

Ik deel uw bezorgdheid en hoop van ganser harte op een structurele oplossing voor de opvang van daklozen en voor de winteropvang in het bijzonder.

Naar aanleiding van de interministeriële conferentie van 21 maart werd er een werkgroep opgericht die driemaal per jaar vergadert met alle betrokken partners, met name vertegenwoordigers van de beleidsverantwoordelijken voor het daklozenbeleid en de bestrijding van armoede.

Alle gemeenschappen en gewesten hebben een overzicht van gangbare praktijken opgesteld. Het initiatief leverde nog geen concrete oplossing op voor Brussel. We hopen dat er extra geld komt, want het probleem concentreert zich in onze stad.

De federale regering is in lopende zaken en neemt geen nieuwe initiatieven. De bevoegde federale staatssecretaris heeft voorlopig beslist om geen overleg meer te organiseren, ondanks de benarde situatie. We hebben nochtans al meermaals aan de alarmbel getrokken.

Sinds augustus 2011 konden 2.000 asielzoekers

associative et le secteur. Je pense notamment à Pierre d'Angle, au Centre Ariane et évidemment au SAMU.

Ce thème a été abordé pendant notre concertation du vendredi 21 octobre, lors de la Conférence des présidents des CPAS, où la ministre responsable de la COCOM était invitée. Il a été décidé que les ministres compétents prendraient une initiative en janvier 2012 pour discuter amplement de ce sujet en présence des présidents des CPAS et de tous les autres partenaires concernés.

J'y étais et j'ai pu constater la volonté de collaborer, d'aller vers un système où les dix-neuf CPAS et le secteur soient impliqués et de contribuer à des solutions durables, pour que l'on ne doive pas s'inquiéter d'année en année.

Ma collègue et moi-même sommes absolument favorables à l'investissement dans d'autres formes de logement, notamment l'habitat accompagné. Pour l'organisation de formes alternatives de logement, des moyens supplémentaires sont évidemment nécessaires pour la COCOM, outre le million d'euros déjà investi dans l'accueil hivernal. La COCOM ne peut supporter ces frais seule.

Dans le cadre du prochain budget, je puis vous assurer que des efforts supplémentaires seront consentis. Ceci doit toutefois encore être discuté avec mes collègues de la Région. La problématique du logement est toutefois abordée dans le cadre de la Conférence interministérielle bruxelloise de l'intégration sociale et de la santé.

(poursuivant en néerlandais)

Afin d'améliorer la communication avec les nombreux partenaires, nous avons consacré, dans la convention avec le SAMU social, un chapitre entier à l'information. En outre, un comité de coordination, composé de représentants des deux cabinets, du SAMU social et de La Strada, sera mis sur pied.

La Strada a pour mission d'informer le secteur par le biais de publications sur son site web. Par ailleurs, le système développé par ses soins en vue de centraliser les données enregistrées par toutes

wegens plaatsgebrek niet worden doorverwezen naar een opvangcentrum. Als de federale overheid niet snel maatregelen neemt, wordt de situatie onhoudbaar.

In het regeerakkoord staat dat we zullen blijven gebruikmaken van hoofdstuk XII. Alle OCMW's en andere partners nemen hun verantwoordelijkheid, in samenwerking met de verenigingen.

We hebben deze kwestie al besproken tijdens ons overleg van vrijdag 21 oktober met de Conferentie van Burgemeesters, waarop ook het Verenigd College vertegenwoordigd was. Er werd toen beslist dat de bevoegde ministers in januari 2012 een initiatief zouden nemen om het onderwerp uitgebreid te bespreken met de OCMW-voorzitters en andere partners.

Ik was ook aanwezig en stelde vast dat u bereid bent om samen met alle OCMW's aan duurzame oplossingen te werken.

Mijn collega en ik zijn absoluut voorstanders van investeringen in andere woonvormen, waaronder begeleid wonen. Daarvoor heeft de GGC echter extra middelen nodig bovenop het miljoen voor de winteropvang.

Ik verzeker u dat er in de volgende begroting een bijzondere inspanning zal worden geleverd voor de GGC, maar ik moet nog een en ander bespreken met de overige regeringsleden. In de Brusselse interministeriële conferentie voor Sociale Integratie en Gezondheid komt ook het thema huisvesting aan bod.

(verder in het Nederlands)

Dan zijn er de vragen van mevrouw Van den Brandt. Om de communicatie met de vele partners te verbeteren, wordt er in de conventie met SAMU social een volledig hoofdstuk gewijd aan informatie. Ook zal er een coördinatiecomité worden samengesteld, bestaande uit vertegenwoordigers van de twee kabinetten, van SAMU social en van La Strada.

La Strada heeft als taak de sector te informeren door middel van publicaties via haar website. Wat

les organisations concernées entrera en vigueur cette semaine ou la semaine prochaine, après de longues heures de négociation sur le respect de la vie privée, du secret professionnel et de l'utilisation des résultats. Les premiers chiffres seront en principe communiqués à la mi-novembre.

L'objectif de diminution du nombre de sans-abri doit également être discuté au niveau fédéral, vu le lien indissociable entre la problématique des sans-abri et celle des sans-papiers. La Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune sont favorables à un plan de répartition dans tout le pays et à une politique de retour plus rapide.

(poursuivant en français)

En réponse aux questions de Mme P'tito concernant le couloir de la gare de Bruxelles-Central, je vous informe qu'il s'agit d'un dossier géré par Beliris. Nous ne disposons donc pas de beaucoup de détails. La présence de Bruxelles Mobilité est uniquement exigée afin de surveiller la bonne coordination entre son projet de réaménagement de la station de métro Gare centrale et le projet de rénovation du couloir SNCB de Beliris.

Le couloir en question est la propriété de la commune de Bruxelles-Ville et des chemins de fer belges. La gestion et l'entretien des lieux sont réglés par convention entre ces deux parties. Ni Bruxelles Mobilité, ni la STIB ne sont directement concernées. Nous pouvons seulement vous communiquer que le permis d'urbanisme relatif à ce dossier a été délivré le 25 août 2011. Les travaux ont apparemment pris du retard et ne pourront débuter qu'en mai 2012.

Le responsable du projet Hope in stations nous a fait savoir que jusqu'à présent, deux réunions avaient été organisées avec La Strada et les projets sociaux actifs sur le terrain, comme La Samaritaine, Opération thermos, etc. L'objectif est de trouver un autre endroit et, si possible, d'y rester. Le secteur nous a indiqué qu'il continue à se réunir concernant cette problématique, mais que la situation est moins stressante vu que les travaux sont reportés à mai 2012.

het cijfermateriaal betreft, bent u ervan op de hoogte dat La Strada reeds enige tijd werkt aan de centralisatie van gegevens die door alle betrokken organisaties op eenzelfde manier worden geregistreerd. Dat systeem zal deze of volgende week in werking treden. Normaal gezien zullen we de eerste cijfers half november kunnen bekendmaken.

Vele uren overleg zijn nodig geweest om de verschillende partners te overtuigen en hun voldoende garanties te bieden inzake het respect van de privacy, het beroepsgeheim en het gebruik van de resultaten. Eindelijk zullen we in staat zijn gezamenlijke gegevens te publiceren voor zowel de Franstalige als de Nederlandstalige als de bicommunautaire onthaalhuizen. We gaan ervan uit dat betere informatie tot een meer gefundeerd beleid zal leiden.

De doelstelling om het aantal daklozen te doen dalen, moet zeker ook op federaal niveau aan bod komen, meer bepaald in de federale werkgroep die op dit ogenblik jammer genoeg stilstaet. De daklozenproblematiek is immers onlosmakelijk verbonden met de problematiek van de asielzoekers en de mensen zonder papieren. Ik zeg geenszins dat het gewest geen verantwoordelijkheid heeft ter zake, maar het gewest kan de toenemende stroom niet onder controle houden, indien er op federaal en Europees niveau geen maatregelen getroffen worden.

Ik onderstreef uitdrukkelijk dat we voorstander zijn van een spreidingsplan over het hele land, alsook van een sneller terugkeerbeleid. Dat is het standpunt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie verdedigen.

Vervolgens zal ik de specifieke vragen van mevrouw El Yousfi beantwoorden, die door mevrouw P'tito werden voorgelezen.

(verder in het Frans)

Mevrouw P'tito, de renovatie van de stationsgang in Brussel-Centraal wordt door Beliris in goede banen geleid. Mobiel Brussel ziet er enkel op toe dat de werkzaamheden voor de herinrichting van het metrostation en de renovatie van de NMBS-

En ce qui concerne le sans-abrisme et la mendicité dans le métro, nous avons prévu un montant de 75.000 euros dans le cadre du budget bicommunautaire pour désigner un médiateur qui formera le personnel de la STIB à un contact approprié avec le public des sans-abri et qui orientera ces personnes vers les équipements sociaux de terrain, mieux à même de venir au secours de ces personnes.

La concertation sur les sans-abri avec le secteur, organisée par La Strada, se poursuit tous les deux mois. En ce qui concerne la concertation régionale avec la STIB, La Strada, la SNCB et Bruxelles Environnement, une première réunion a été fixée le 18 novembre prochain.

Je voudrais remercier Mme Jodogne pour la lettre ouverte qu'elle nous a apportée, lettre que la Conférence des bourgmestres avait transmise aux autorités fédérales. Nous n'en avons pas été officiellement informés, mais nous étions évidemment au courant.

Je pense avoir répondu à toutes vos questions.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar.- On est dans un conte de fée.

(poursuivant en néerlandais)

Votre réponse pourrait me satisfaire énormément, mais j'ai lu dans la presse que des problèmes se posent bel et bien. Vous dites qu'il n'y a pas eu de décès à déplorer. Manifestement, vous minimisez

gang goed op elkaar zijn afgestemd.

De gang is eigendom van Brussel-Stad en de Belgische spoorwegen. Het beheer en onderhoud vormt het voorwerp van een overeenkomst tussen deze twee partijen. Mobiel Brussel en de MIVB zijn daarbij niet rechtstreeks betrokken. De stedenbouwkundige vergunning voor het dossier werd verstrekt op 25 augustus 2011. De werkzaamheden hebben blijkbaar vertraging opgelopen en kunnen pas in mei 2012 van start gaan.

De leidinggevende van het project Hope in stations deelde mee dat er tot dusver twee vergaderingen plaatsvonden met La Strada en organisatoren van sociale projecten als La Samaritaine. Het is de bedoeling om een nieuwe, vaste locatie te vinden. De sector blijft vergaderen om een oplossing te vinden, maar die is minder dringend omdat de werkzaamheden aan de metrogang zijn uitgesteld tot mei 2012.

We hebben 75.000 euro uitgetrokken voor een bemiddelaar die het personeel van de MIVB zal opleiden om op een gepaste manier om te gaan met daklozen en hen zal doorverwijzen naar hulpverenigingen.

La Strada organiseert om de twee maanden overleg over daklozen. Op 18 november vindt er een vergadering plaats met de MIVB, La Strada, de NMBS en Leefmilieu Brussel.

Ik wil mevrouw Jodogne bedanken voor haar open brief, die de Conferentie van Burgemeesters heeft doorgestuurd naar de federale overheid.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar *(in het Frans).*- *Dit lijkt wel een sprookje.*

(verder in het Nederlands)

U hebt een mooi antwoord gegeven waarmee ik erg tevreden ben. Eigenlijk heb ik bijna geen vragen meer. Als ik u mag geloven, is er in feite

le problème.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Comment osez-vous faire de telles insinuations !*

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Une absence de décès l'hiver dernier n'est pas forcément synonyme de bonne politique de votre part.*

J'espère vraiment que ce plan de répartition verra le jour. Vous allez peut-être devoir collaborer avec la STIB concernant la question du transport vers le centre d'accueil. En tout cas, certaines personnes ont déjà pris leurs responsabilités, comme le président du CPAS de Bruxelles-Ville.

Nous ne devons pas établir de distinction entre les personnes en séjour légal et les clandestins. Par grand froid, tous doivent être hébergés. Nous devons veiller aux modalités d'accueil des sans-abri.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Il est important de souligner les actions positives que certaines communes et CPAS ont prises face à cette responsabilité. Citons Schaerbeek, qui avec une

geen enkel probleem en komt het allemaal wel goed. U zei dat niemand werd geweigerd. Dat staat overal in de pers. Wij hebben echter vernomen dat er wel degelijk problemen zijn.

U zegt dat er geen overlijdens waren. Blijkbaar volstaat dat om het probleem te minimaliseren.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.- Ik weiger naar die uitspraken te luisteren. Het is schandalig dat de heer Ahidar zo iets durft te insinueren.

De heer Fouad Ahidar.- Er zijn, in vergelijking met andere landen, vorige winter geen doden gevallen, en dat zou blijkbaar volstaan om te mogen zeggen dat u goed bezig bent? Ik dacht het niet. Het volstaat toch niet dat mensen niet doodgaan om te stellen dat je goed bezig bent? Ik zal het verslag erop nalezen en volgende keer duidelijk aangeven welk deel van uw antwoord ik bedoel.

U zei dat er een spreidingsplan moet komen. Ik hoop dat het er inderdaad komt en dat u werk zult maken van vervoer naar het opvangcentrum. Misschien zult u daarvoor samenwerken met de MIVB. In elk geval hebben een aantal mensen hun verantwoordelijkheid al genomen. Blijkbaar heeft Brussels OCMW-voorzitter Yvan Mayeur wel een oplossing gevonden, namelijk een gebouw én middelen, ook al is zijn OCMW niet volledig bevoegd.

We mogen geen onderscheid beginnen maken tussen legalen en illegalen. Als het koud is, moeten ze allen een dak boven hun hoofd krijgen. Pas daarna moet je je bezighouden met de vraag of ze al dan niet legaal in dit land verblijven en wat er met hen moet gebeuren. Het debat over illegalen moeten we vandaag niet voeren. De vraag is hoe we de daklozen in Brussel opvangen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Sommige gemeenten en OCMW's hebben inderdaad actie ondernomen. Schaerbeek bijvoorbeeld heeft de nodige moed en efficiëntie*

certaine efficacité et un certain courage a géré cette situation face à la schizophrénie du secrétaire d'État dans ce dossier.

L'action d'Ixelles a le mérite d'exister, même si les solutions proposées non seulement se sont fait attendre, mais en plus n'empêcheront pas l'expulsion des personnes toujours présentes et qui, paradoxalement, ont la malchance de ne pas être des Roms.

Ma question ne portait néanmoins pas sur ce que font les communes et CPAS, mais plutôt sur ce que ne fait pas le Collège réuni et sur ce que la Région décide de ne pas prendre en main.

L'Europe attend, pour la fin de l'année, que les pays de l'Union déposent, chacun individuellement, un plan Roms. La Région a, dès lors, la possibilité de faire entendre sa voix, sa volonté et sa position. J'apprends que depuis le mois de mars, nous en sommes encore à envisager pour la fin octobre un listing des actions de terrain existantes. Je pense que nous avons suffisamment d'experts, d'études, de matière et d'intervenants sur le terrain pour être en mesure de se saisir de ce dossier et faire des propositions concrètes.

Concernant les demandeurs d'asile, vous dites être en faveur d'un plan de répartition. Je l'approuve, mais je pense que sans une volonté - et une réelle volonté - régionale, ce seront toujours systématiquement les communes qui y seront confrontées.

Même si vous ne donnez pas de chiffres, parce que vous n'en disposez pas ou que vous ne voulez pas le faire, nous savons que ce sont toujours les mêmes communes qui sont sollicitées. Sans une volonté ou une prise en main de ce dossier, ce n'est pas au niveau de la Conférence des présidents de CPAS que l'on arrivera, par exemple, à imposer que chaque CPAS prenne en charge un minimum de vingt demandeurs d'asile.

Aujourd'hui, et vous vous en félicitez, c'est la Conférence des bourgmestres qui interpelle les autorités fédérales. Puis-je me permettre de vous rappeler que cette instance n'a pas d'autorité légale et que c'est à la Région de peser de toutes ses

getoond.

Elsene heeft een oplossing uitgewerkt, al laat de uitvoering ervan op zich wachten en verhindert ze niet dat niet-Roma kunnen worden uitgezet.

Mijn vraag ging echter over wat het Verenigd College en het gewest nalaten te doen.

Europa verwacht van alle lidstaten tegen het einde van het jaar een nationaal plan voor de Roma. Het gewest kan daarbij zijn stem laten horen. We wachten echter sinds de maand maart op een lijst van de bestaande initiatieven. Er zijn toch genoeg experts, studies enzovoort om concrete voorstellen te doen!

U steunt een spreidingsplan voor de asielzoekers. U geeft geen cijfers, maar het is bekend dat het steeds om dezelfde gemeenten gaat. Een spreiding van de asielzoekers over alle Brusselse gemeenten kan er pas komen als het gewest de touwtjes in handen neemt.

U vindt het goed dat de Conferentie van Burgemeesters de federale overheid interpelleert. De conferentie heeft echter geen wettelijke autoriteit. Het gewest moet zijn verantwoordelijkheid nemen en ervoor zorgen dat heel het land de inspanning van Brussel mee ondersteunt.

forces dans la balance pour que le pouvoir fédéral et l'ensemble du pays participent à l'effort que Bruxelles doit fournir dans ce domaine. Ne passons plus des heures à définir de quel ailleurs vient le problème, mais consacrons-nous plutôt à prendre nos responsabilités.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- Je suis inquiète pour le court et le moyen terme. En effet, les réponses apportées au sans-abrisme seront totalement dépassées par la question des demandeurs d'asile.

J'ai participé à des maraudes et assisté à l'accueil de personnes sans abri à Pierre d'Angle ou au SAMU. Les avocats sont quotidiennement contactés pour des premières demandes d'asile, y compris par des femmes seules originaires d'Afghanistan qui dorment sous les ponts !

Cette situation est effrayante et, si elle ne relève pas de notre Région, nous ne pouvons pas ignorer pareil drame humanitaire. Nous devons nous battre pour trouver une solution.

Selon moi, beaucoup de logements doivent être créés en Région bruxelloise. Nous ne pouvons pas reprocher à la ministre en fonction depuis deux ans et demi de ne pas avoir comblé les lacunes des années précédentes. J'espère que la régionalisation de certaines compétences nous donnera les moyens d'agir également sur le montant des loyers.

Une autre de nos compétences est la délivrance des permis de travail. Des personnes, dont les Roms, pourraient gagner leur vie si on leur délivrait un tel permis. M. Lurquin est souvent intervenu sur ce sujet. Beaucoup ne seraient pas des sans-abri si on leur accordait à nouveau des droits.

Dans certains CPAS, il faut attendre plus d'un mois pour obtenir un rendez-vous. Mme Mouzon a raison de souligner que des stratégies différentes sont appliquées, et cela vaut également pour les CPAS : parfois, ils aident des personnes alors qu'ils ne sont pas censés le faire ; d'autres fois, ils refusent de les aider pour éviter qu'un autre niveau de pouvoir ne se défausse sur eux.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *Ik ben ongerust. De oplossingen voor de daklozen worden volledig achterhaald door de toestroom van asielzoekers. Ik heb zelf meegewerkt aan de opvang van daklozen. De advocaten worden er dagelijks opgeroepen voor nieuwe asielaanvragen.*

Dit is geen gewestelijke bevoegdheid, maar we kunnen dit humanitaire drama niet negeren. We moeten een oplossing vinden.

Het gewest moet woningen creëren. We kunnen de minister niet verwijten dat ze de tekortkomingen van de vorige regeerperiodes niet opgelost heeft op tweeënhalf jaar tijd. Hopelijk geeft de regionalisering van de bevoegdheden ons de middelen om te wegen op de huurprijzen.

We kunnen ook meer arbeidsvergunningen geven, zodat mensen hun brood kunnen verdienen en een dak boven hun hoofd kunnen betalen.

In sommige OCMW's moet je een maand wachten voor een afspraak. De OCMW's volgen verschillende strategieën: soms helpen ze mensen als dat niet moet; soms weigeren ze dat te doen om geen precedent te scheppen.

De Samu social neemt een aantal verantwoordelijkheden op zich, maar wel dankzij ruim 1 miljoen euro aan subsidies van de GGC. In Frankrijk wordt deze instelling voor ruim 90% betaald door de overheid.

Niet alleen de woonruimte is een probleem, ook de begeleiding. De vijftig voltijdse equivalenten bovenop de artikel 60-werknemers, hebben hun handen vol met de begeleidingstaken.

We zouden mensen kunnen opeisen omdat er sprake is van een humanitaire crisis, zoals

Le SAMU social assume une série de responsabilités, mais il le fait grâce aux subsides de la COCOM, soit plus d'un million d'euros ! En France, cette institution est subsidiée à plus de 90% par l'État.

On a raison de dire qu'il ne s'agit pas seulement d'un problème de bâtiment. Le volet accompagnement est extrêmement important. Les cinquante équivalents temps plein, en plus des travailleurs "article 60", sont débordés par leurs missions d'accompagnement.

Nous pourrions envisager de procéder à des réquisitions pour cause de crise humanitaire, comme Mme Jodogne l'a fait à Schaerbeek, mais encore faut-il disposer du personnel d'encadrement nécessaire. À ce sujet, nul doute que notre assemblée sera prête, lors des débats budgétaires, à augmenter fortement la dotation de la COCOM pour lui permettre de remplir la mission que nous voulons lui confier.

Il est indispensable d'améliorer les collaborations entre tous les acteurs concernés, et ceux-ci doivent y adhérer. Il faut aussi que d'aucuns abandonnent leur égocentrisme. Par exemple, l'enregistrement des données ne sera possible que si tous acceptent d'y participer.

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Je me réjouis de la mise en pratique du système informatique de la Strada. J'espère qu'il sera utilisé de façon efficace, mais avec modération.

Je suis heureux que vous ayez eu des contacts avec différents CPAS au sujet du chapitre 12. Il est en effet très important de veiller à la répartition sur l'ensemble de la Région. Malheureusement, la concentration a lieu sur deux ou trois communes, ce qui complique l'intervention de la Région. Le problème serait plus global au niveau national.

Vous avez confirmé votre intérêt et votre souhait de favoriser d'autres types de logement, comme les logements accompagnés. La semaine dernière, dans le cadre de mon intervention à la séance

mevrouw Jodogne in Schaerbeek gedaan heeft. Er moet echter voldoende omkaderingspersoneel zijn. De dotatie van de GGC moet flink omhoog om alle taken te kunnen uitvoeren.

Ook de onderlinge samenwerking moet beter. Sommigen moeten hun egocentrisme laten varen. Registratie van de gegevens is bijvoorbeeld pas mogelijk als iedereen meewerkt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Ik ben blij met het nieuwe informaticasysteem. Hopelijk zal La Strada het efficiënt gebruiken, zonder te overdrijven.*

Het is goed dat u met verscheidene OCMW's contact hebt opgenomen over hoofdstuk XII. Een goede spreiding is immers van groot belang. Dat het merendeel van de opvang in twee à drie gemeenten geconcentreerd is, bemoeilijkt uiteraard de rol van het gewest.

U pleit voor alternatieve vormen van opvang, zoals begeleid wonen. Op de plenaire vergadering van de GGC van vorige week benadrukte ik al dat de GGC en het gewest moeten samenwerken om projecten in die zin mogelijk te maken.

plénière de la Commission communautaire commune (COCOM), j'ai abordé la transversalité. Dans ce cas-ci, elle est évidente entre votre action au niveau bicommunautaire et celle de la Région. Le lien que vous pouvez avoir avec le secrétaire d'État compétent en cette matière est fondamental. Je vous invite à insister sur ce point.

Nous sommes tous d'accord quant à l'importance de traiter l'urgence et de se scandaliser des gens qui dorment dans la rue. Il faut trouver un équilibre astucieux entre le travail d'urgence, le long terme et le structurel. Compte tenu de ses moyens limités, la COCOM doit travailler fortement sur la prévention.

Divers types de recommandations le demandent depuis longtemps, et c'était une des priorités de notre institution. Je vous invite à poursuivre l'investissement dans la prévention de manière efficace.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Ceci reste un débat difficile, car nous ne sommes peut-être pas pleinement compétents, mais nous nous sentons responsables. C'est frustrant. Avant-hier, Fedasil a encore mis 97 personnes à la rue. Les chiffres sont très élevés et ils l'étaient déjà l'an dernier. Il existe un monde parallèle dans cette ville, où les gens n'intègrent pas nos structures d'accueil mais occupent des squats et travaillent au noir. Ils vivent presque en cachette dans la ville.*

M. Ahidar dit que nous ne pouvons pas faire de différence entre les personnes qui vivent dans la rue. Elles doivent en effet toutes être aidées, qu'elles disposent ou non des bons papiers. Ce n'est toutefois qu'en sachant qui elles sont, d'où elles viennent et pourquoi elles sont sans domicile que nous pourrions les sortir de leur situation et prendre des mesures préventives.

La Région et la CCC ont des compétences, notamment en termes de prévention de l'endettement, de santé, de logement ou d'emploi, qu'elles doivent utiliser. S'il y a tant de sans-abri à Bruxelles, ce n'est pas seulement en raison de la

Deze problematiek vergt noodoplossingen. Tegelijk moeten we echter ook structurele oplossingen uitwerken. Gezien haar beperkte middelen moet de GGC blijven inzetten op preventie. Ze kreeg reeds aanbevelingen in die zin en het Verenigd College beschouwt preventie reeds lang als een beleidsprioriteit.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Dit blijft een erg moeilijk debat, waarbij mensen misschien niet bevoegd zijn, maar zich wel verantwoordelijk voelen. Dat is frustrerend. Eergisteren heeft Fedasil nog 97 mensen zonder opvang op straat gezet. De cijfers zijn belachelijk hoog. Vorig jaar waren ze ook hoog en toch hebt u naar eigen zeggen niemand geweigerd die zich aanbood. Er bestaat dus blijkbaar een omvangrijke parallelle wereld in deze stad met mensen die niet meer naar onze opvangstructuren komen, maar verblijven in kraakpanden, in het zwart werken, enzovoort, en die bijna stiekem in de stad aanwezig zijn. We mogen die realiteit niet ontkennen.

De heer Ahidar zegt dat we geen onderscheid mogen maken tussen de mensen die op straat leven. Uiteraard moeten die mensen allemaal geholpen worden, ongeacht het feit of ze al dan niet over de juiste papieren beschikken. We moeten echter wel weten wie die mensen zijn, waar ze vandaan komen en waarom ze thuisloos geworden zijn. Alleen dan kunnen we het juiste antwoord bieden om deze mensen uit hun situatie weg te halen en preventieve maatregelen nemen om te vermijden dat er meer mensen in die situatie

politique d'asile, mais aussi d'autres raisons sur lesquelles nous pouvons influencer.

Pour le reste, je me joins aux remarques qui ont été formulées, surtout à celles de Mme Herscovici.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).- Mme Brouhon, début juillet et début septembre, le gouvernement régional a envoyé des courriers très clairs au gouvernement fédéral. Nous n'avons pas reçu de réponse claire, mais cela a été l'occasion d'inciter tous les ministres fédéraux concernés à être attentifs.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- N'avez-vous pas reçu de réponse du tout ?

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).- La réponse n'était pas claire.

Je précise que la COCOM donne au SAMU social les moyens pour assurer l'accueil hivernal.

(poursuivant en français)

Nous nous réjouissons de la solution d'hébergement trouvée par le SAMU social et Bruxelles-Ville. Le SAMU social fait le travail. Mais ce n'est pas parce que les ministres ne sont pas dans la rue qu'ils ne travaillent pas à la question. C'est bien l'instance politique, en l'occurrence la COCOM, qui s'est chargée de trouver le financement.

terechtkomen.

Ook het gewest en de GGC hebben wel degelijk een aantal bevoegdheden die ze daarvoor kunnen en moeten inzetten. Voor de GGC zijn dat bijvoorbeeld zaken als schuldpreventie of gezondheidspreventie, voor het gewest gaat het om huisvesting, tewerkstelling, enzovoort. Dat er zoveel thuislozen zijn in Brussel, ligt niet enkel aan het asielbeleid, maar ook aan redenen, die we wél moeten en kunnen voorkomen.

Voor de rest sluit ik me aan bij de hier al geformuleerde opmerkingen, vooral bij die van mevrouw Herscovici.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.- Ik heb nog een paar aanvullende opmerkingen. Ik kan mevrouw Sophie Brouhon medelen dat de gewestregering begin juli en begin september heel duidelijke brieven heeft geschreven aan de federale regering. Ik geef toe dat we hierop geen duidelijk antwoord gekregen hebben, maar het is wel de aanleiding geweest om alle betrokken federale ministers aan te sporen om aandachtig te zijn.

De heer Fouad Ahidar.- Bedoelt u met "geen duidelijk antwoord" eigenlijk "geen antwoord"?

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.- Het was geen duidelijk antwoord.

Ik wijs erop dat de GGC aan SAMU social de middelen geeft voor de winteropvang.

(verder in het Frans)

Wij verheugen ons over de oplossing die Samu social en de stad Brussel gevonden hebben. Samu social doet het werk, maar ook de ministers leveren inspanningen. De GGC moet immers de financiële middelen vinden.

Sinds 2004 is het budget voor de winteropvang vertienvoudigd.

Par ailleurs, depuis 2004, le budget pour l'accueil hivernal a été multiplié par dix.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la reconnaissance et le financement spécifique du métier de garde à domicile".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Brigitte Grouwels répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- La garde à domicile est devenue un maillon incontournable de la continuité de l'aide et des soins à domicile. Ses missions sont complémentaires à celles d'autres professionnels du domicile. L'aide à domicile est actuellement encouragée parce qu'elle répond au souhait des personnes de rester chez elles, mais aussi parce qu'elle s'accorde avec certains objectifs politiques.

Vivre chez soi apporte de nombreux avantages sur le plan à la fois social et affectif. Les avantages liés au maintien à domicile et les répercussions sur la santé sont manifestes. Je pense qu'un consensus existe à ce sujet.

C'est ainsi que le Collège réuni ambitionne, dans sa déclaration de politique générale, "D'augmenter

- De incidenten zijn gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de erkenning en specifieke financiering van het beroep van thuisoppass".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Brigitte Grouwels zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *De thuisoppass is een onmisbare schakel geworden in de zorgverlening aan huis. Momenteel wordt thuishulp aangemoedigd omdat mensen langer thuis willen blijven wonen, maar ook omdat de thuishulp beantwoordt aan bepaalde beleidsdoelstellingen.*

Thuis wonen biedt heel wat sociale en affectieve voordelen. Het Verenigd College wil volgens de beleidsverklaring "het aantal werknemers en de quota voor gesubsidieerde uren in de thuiszorg verhogen en een forfaitstelsel behouden voor de uren voor huishoudelijke hulp en gezinshulp".

Het Verenigd College wil ook de werking versterken van de coördinatiecentra voor thuishulp, zodat de mensen die daarop een beroep

le nombre de professionnels de l'aide à domicile et les quotas d'heures subsidiées tout en maintenant un système de forfait pour les heures des aides ménagères et des aides familiales".

De même, les centres de coordination se trouvant dans le champ de l'aide à domicile, le Collège réuni s'est-il aussi donné comme objectif de renforcer le travail de ceux-ci afin de mettre en place autour des bénéficiaires (personnes âgées, malades chroniques, malades mentaux, personnes handicapées,...) un continuum d'aide et de soins à domicile.

Cependant, l'absence de reconnaissance du métier de garde à domicile n'est pas seulement une plainte fréquente de la part des associations et fédérations actives dans l'aide et les soins à domicile. Elle a aussi comme conséquence un développement du travail au noir et un déploiement d'initiatives individuelles à but lucratif et sans contrôle.

Ce déficit de reconnaissance a un impact négatif sur les besoins de formation et la valorisation des compétences, alors que les exigences des bénéficiaires de garde à domicile se multiplient, notamment par le développement du système d'hospitalisation d'un jour, les retours d'hospitalisation de plus en plus précoces, l'évolution des soins palliatifs, l'augmentation du nombre des personnes très âgées, etc.

Mesdames et Messieurs les membres du Collège réuni, l'utilité publique des services de garde à domicile n'est plus à démontrer. En tenant compte des objectifs du Collège réuni se rapportant à l'aide et aux soins à domicile, je souhaiterais savoir pourquoi, à l'instar de la Région wallonne, de la Communauté flamande et de la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune ne reconnaît pas et ne finance pas de manière spécifique le métier de garde à domicile.

Des dispositions sont-elles prises pour mieux reconnaître et encadrer ce métier de proximité à haute valeur humaine ajoutée ? Un système semblable aux chèques ALE pourrait-il être mis en place via la COCOM ou toute autre formule d'encadrement social et financier ? Les services de garde à domicile ont marqué notre tissu social de

doen constant omringd worden.

De verenigingen klagen regelmatig aan dat het beroep van thuisoppas niet erkend is. Dat leidt tot zwartwerk en ongecontroleerde lucratieve privé-initiatieven.

Bovendien oefenen daardoor mensen dit beroep uit zonder de vereiste opleiding of competentie, terwijl er steeds meer van hen gevraagd wordt, omdat mensen naar de dagkliniek gaan of vroeger ontslagen worden uit het ziekenhuis door de toename van het aantal hoogbejaarden, de ontwikkeling van de palliatieve zorg enzovoort.

Het nut van de thuisoppas hoeft niet aangetoond te worden. Waarom erkent en financiert de GGC dit beroep dan niet, terwijl het Waals Gewest, de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap dat wel doen?

Hebt u stappen gezet om dit beroep beter te begeleiden en te erkennen? Overweegt u bijvoorbeeld een systeem naar analogie met de PWA-cheques?

leur indispensable présence.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- La population vieillit de plus en plus et les changements dans la pyramide des âges renforcent cette tendance. La part des papy-boomers ne va cesser de croître ces prochaines années, avec des conséquences telles que la perte de l'autonomie. Grâce aux progrès de la médecine, les personnes vivent de plus en plus longtemps chez elles et souhaitent qu'une personne les aide dans leurs tâches quotidiennes. Les demandes d'aides ne vont pas cesser de croître.

De nombreux dispositifs d'aide et de soins à domicile ont été mis en place en Région bruxelloise. En outre, l'accord de majorité préconisait la pérennisation des modalités de financement et, dans la mesure du possible, l'amélioration de ce dernier, ainsi que celle de l'information donnée aux familles quant aux prestations qui peuvent être dispensées.

Les gardes à domicile jouent un rôle essentiel : non seulement elles donnent du réconfort, mais leur présence est rassurante tant pour les bénéficiaires que pour leurs proches.

L'asbl Gammes, créée en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi (ILDE) dans le domaine de l'économie sociale, est le principal acteur bruxellois dans ce secteur. Elle dispose actuellement d'un effectif de 60 gardes, auquel s'ajoute le personnel encadrant. Cette association joue aussi un rôle déterminant en termes de formation et d'insertion socioprofessionnelle.

À l'heure actuelle, on constate que les gardes à domicile sont à plus de 90% des femmes, souvent originaires de pays étrangers. Ces personnes ne disposent pas de diplômes belges, bien que certaines d'entre elles aient, dans leur pays d'origine, reçu un diplôme ou acquis une expérience professionnelle.

La plupart des gardes à domicile sont donc

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- *De bevolking wordt steeds ouder. Dat betekent dat meer en meer mensen hun autonomie verliezen. Dankzij de medische vooruitgang kunnen ze langer thuis blijven wonen, maar is er dan ook meer behoefte aan thuishulp.*

Er zijn heel wat mogelijkheden op het vlak van thuiszorg en thuishulp. Volgens het regeerakkoord wordt de financiering ervan voortgezet en moet de informatie aan de gezinnen verbeterd worden.

De thuisoppas speelt een essentiële rol. Deze persoon verlicht het werk en geeft door zijn aanwezigheid een gerust gevoel aan zowel de hulpbehoevende, als aan zijn familie.

De Brusselse marktleader is de vzw Gammes, ontstaan als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW). Zij beschikt over 60 oppassen en speelt ook een belangrijke rol in de opleiding en de socioprofessionele inschakeling.

Momenteel zijn 90% van de thuisoppassen vrouwen en vaak zijn ze van vreemde herkomst. Ze beschikken doorgaans niet over een Belgisch diploma, hoewel ze wel vaak een diploma of beroepservaring hebben uit hun thuisland.

De meeste thuisoppassen vallen daarom onder het doorstromingsprogramma (DP) en de rest zijn gesubsidieerde contractuelen (gesco's). De mensen met een DP-contract combineren de beroepservaring die ze opdoen met een persoonlijke begeleiding en een continue vorming, waardoor ze op termijn een volwaardige plaats verwerven op de arbeidsmarkt.

Er zijn echter twee grote problemen: het gebrek aan erkenning en financiering door de overheid.

De financiering is uitsluitend verbonden met de

engagées sous le régime du programme de transition professionnelle (PTP), et le restant sous le statut d'agent contractuel subventionné (ACS) en économie sociale. Celles sous contrats PTP bénéficient de la sorte d'une expérience professionnelle, d'un accompagnement individualisé et d'une formation continuée qui leur laisse entrevoir à moyen terme une pleine insertion sur le marché de l'emploi bruxellois.

Pourtant, le métier de garde à domicile doit, malgré son importance, faire face aux deux défis majeurs que sont l'absence de reconnaissance et de financement de la prestation par les pouvoirs de tutelle. Le financement est en effet exclusivement lié aux aides à l'emploi et aux fonds structurels européens. Notons, en matière de reconnaissance, que l'administration wallonne a intégré le métier de garde à domicile dans ses textes.

L'arrêté du 29 janvier 2004 modifiant l'arrêté de la Communauté française du 16 décembre 1988 régulant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, et l'octroi des subventions à ces services, précise que le métier de garde à domicile a pour but d'optimiser le bien-être mental, physique et social du bénéficiaire qui, pour des raisons de santé, a besoin d'une assistance renforcée à son domicile.

Le décret relatif aux services d'aides aux familles et aux personnes âgées précise aussi en son art. 5, § 1 que la garde à domicile a pour mission d'accompagner le bénéficiaire qui a besoin de la présence continue d'une personne, et qui pour des raisons de santé ou de handicap ne peut se déplacer hors de son domicile.

Au niveau de la Région wallonne, le métier de garde à domicile fait l'objet d'une réelle reconnaissance. Des contacts ont-ils été pris avec les associations bruxelloises concernées ? Ont-elles une volonté de connaître le métier de garde à domicile ? Une intégration de ce métier dans le décret ambulatoire est-il à l'étude ?

Au delà de la reconnaissance se pose la question du financement et de la pérennisation des subventions accordées à ce secteur. Qu'en est-il à ce niveau ? Des contacts ont-ils été pris par le

hulp bij tewerkstelling en de Europese structuurfondsen. De Waalse administratie heeft de thuishulp wel erkend.

Ook het besluit van 29 januari 2004 tot wijziging van het besluit van 16 december 1988 van de Franse Gemeenschap regelt de erkenning van de diensten voor thuishulp en hun subsidiëring. De tekst zegt dat de thuishulp bedoeld is om het mentale, fysieke en sociale welzijn van de behoeftige te verbeteren.

Artikel 5 § 1 van het decreet betreffende de hulpdiensten aan gezinnen en bejaarden preciseert dat de thuisoppass personen begeleidt die behoefte hebben aan de continue aanwezigheid van een oppas en die om gezondheidsredenen hun woning niet kunnen verlaten.

Hebt u over een eventuele erkenning contact genomen met de Brusselse verenigingen? Steunen zij een erkenning? Wordt het beroep opgenomen in het decreet betreffende de ambulante zorg?

Bestudeert u ook structurele subsidiëringmogelijkheden van de sector? De GGC krijgt immers nieuwe bevoegdheden en financiële middelen.

gouvernement ? Si oui, lesquels ? D'autres initiatives sont-elles à l'étude ?

On sait aussi que la CCC reçoit de nouvelles compétences et un nouveau financement, et prendra donc de plus en plus d'importance pour notre Région. Pourriez-vous me dire si elle va reconsidérer la question de la reconnaissance de la garde à domicile et de son financement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Je me joins d'autant plus volontiers à l'interpellation de M. Riguelle que j'ai déjà introduit une demande d'interpellation sur ce sujet à la COCOF, qui se conclut sur la nécessité de faire des liens avec la COCOM, où cette question de la reconnaissance des gardes à domicile devrait également prendre tout son sens.

Cette demande intervient dans le cadre des changements institutionnels touchant le secteur et se couple au vieillissement de la population, qui a pour conséquence une pénurie de places dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins. Ainsi s'impose le besoin d'alternatives aux places traditionnelles en institution, non seulement pour pallier leur manque, mais aussi parce que ces places sont très coûteuses et qu'elles ne correspondent pas nécessairement au premier choix des personnes âgées dépendantes.

Parmi les services à domicile, nous connaissons tous les infirmiers, les kinésithérapeutes, les aides familiaux et ménagers, chacun avec ses tâches. Les infirmiers posent des actes médicaux, les aides familiaux accomplissent des tâches ménagères diverses, des courses à la préparation de repas, ou encore des démarches administratives. Ils peuvent aussi aider à résoudre des problèmes spécifiques d'ordre médical, social ou psychologique. Les aides ménagers assurent l'entretien du logement.

A côté de ces métiers, coexiste de façon complémentaire celui de garde à domicile. Cette fonction est distincte de celle des aides ménagers et familiaux, puisqu'elle consiste en une présence continue auprès d'une personne âgée dépendante ou handicapée afin de lui garantir sa sécurité et son

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (*in het Frans*).- *Ik sluit mij aan bij de heer Riguelle, die ter zake ook al interpelleerde in de COCOF.*

De institutionele veranderingen en de veroudering van de bevolking hebben een invloed op de sector. Het tekort aan traditionele opvangplaatsen neemt toe en dus is er nood aan alternatieven, die bovendien goedkoper zijn en nauwer aansluiten bij de wensen van de bejaarden.

Er zijn verschillende soorten thuiszorgers, zoals verplegers, kinesitherapeuten, huishoudelijke helpers en gezinshelpers, die elk specifieke taken uitvoeren. De thuisoppassers zijn complementair. Zij onderscheiden zich van de huishoudelijke helpers en gezinshelpers, doordat ze continu aanwezig zijn en dus ook 's nachts of tijdens weekends zorg dragen voor de veiligheid en het comfort van de behoeftigen.

Dat essentiële onderdeel van de waaier aan mogelijkheden die personen helpen om thuis te blijven, wordt helaas nog niet erkend in het Brussels Gewest.

Een erkenning is belangrijk, willen we zwartwerk, misstoestanden met tarieven, inbreuken op de sociale wetgeving, gebrek aan opleiding, misbruik van dienstencheques of het feit dat de thuisoppassers hun ervaring niet kunnen valoriseren, vermijden. Het Waals Gewest heeft daarom in een decreet een wettelijke definitie van thuisoppassers vastgelegd, met alle bepalingen inzake opdrachten, erkenning, opleiding en subsidiëring.

Tien jaar geleden richtten enkele centra voor thuiszorg, missions locales en opleidingscentra de

confort, cela y compris dans des prestations qu'on appelle inconfortables, à savoir de soirée, de nuit, le week-end et les jours fériés. Le garde à domicile inscrit également ses missions en complément de celles des infirmiers et de toute l'équipe médicale.

Il y a un éventail des prestations d'aide et de soins qui permettent à ceux qui le souhaitent de rester à domicile. Dans cet éventail, il y a un maillon spécifique et indispensable qui n'est pas encore reconnu en Région bruxelloise.

Pourquoi est-il important de reconnaître ce métier? En l'absence de cadre et de reconnaissance, il existe des formes de travail au noir qui peuvent engendrer des abus et des injustices, notamment en termes de tarifs, de législation sociale, d'absence de formation, sans compter des CV de prestataires qui ne sont pas valorisables ou des abus de titres-services. La Région wallonne a compris cela et a intégré dans un décret une définition légale du garde à domicile avec ses missions, l'agrément, la formation et la subvention.

Il y a une dizaine d'années, des centres de soins à domicile, des missions locales et des centres de formation se sont unis pour fonder l'asbl Gammes, qui forme au métier de garde à domicile et qui organise ce service à destination de familles qui privilégient l'option du maintien à domicile. C'est une asbl agréée en tant qu'initiative locale de développement de l'emploi (ILDE) en économie sociale.

Je tiens à souligner une certaine incohérence dans un système qui prévoit la reconnaissance d'une formation mais pas celle du métier auquel cette formation aboutit, incohérence renforcée par le fait que la profession est par ailleurs reconnue dans les commissions paritaires.

Quelle est votre appréciation du rôle du garde à domicile? Comment inscrivez-vous cette fonction dans le tableau général de l'aide et du soin apportés aux personnes âgées dépendantes, qu'elles soient désorientées, handicapées ou en fin de vie?

Ne serait-il pas utile de faire le lien avec vos collègues en charge de la santé pour réfléchir

vzw Gammes op, die kandidaten opleidt tot thuisoppas en de dienstverlening aan de gezinnen organiseert. De vzw is erkend als plaatselijk initiatief voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid (PIOW) in de sociale economie.

Het is vreemd dat een opleiding erkend wordt, maar het beroep waar ze toe leidt, niet. Bovendien erkennen de paritaire comités het beroep wel.

Hoe ziet u de rol van de thuisoppas? Hoe past het beroep in het geheel aan begeleidingsmogelijkheden voor afhankelijke personen?

Moet u niet eens samenzitten met uw collega's die bevoegd zijn voor gezondheid om het verband tussen zorg en hulp te bespreken? Moet u niet overleggen met de COCOF en leren uit de ervaringen van de andere gewesten?

Kunnen de federale overheid en de gewesten en gemeenschappen geen akkoord sluiten over die alternatieve vorm van hulpverlening?

Moet u de verschillende ziekenfondsen hier niet bij betrekken?

Vindt u het nuttig om voor het beroep een apart hoofdstuk in te voeren in de bicommunautaire wetgeving?

Vooraf vrouwen voeren het beroep uit. Dat is goed, omdat het mogelijkheden biedt aan hen die niet de kans kregen om een diploma te halen, maar ook slecht, omdat het niet de bedoeling is dat de vrouwen opgesloten blijven in de zorgverlening.

ensemble à ce continuum entre aide et soins, sans nier les spécificités de chacun mais en permettant qu'il n'y ait pas de vide ? Ne serait-il pas utile d'avancer de concert avec la COCOF et de prendre connaissance des expériences des autres Régions ?

À l'instar du protocole d'accord n° 3, ne peut-on conclure un accord entre le gouvernement fédéral, les Communautés et les Régions pour déployer cette forme alternative de soutien aux soins pour les personnes âgées vulnérables ?

Ne serait-il pas opportun de prendre langue avec les différentes mutuelles afin qu'elles puissent éventuellement être partie prenante dans cet axe permettant le maintien à domicile des personnes dépendantes ?

Pensez-vous utile de prévoir un chapitre distinct dans la législation de la COCOM pour y intégrer cette question, avec celle des missions de formation, évaluation et normes ?

Ces métiers sont majoritairement exercés par des femmes. C'est une bonne chose, dans le sens où cela constitue un débouché pour celles qui n'ont pas eu la chance d'avoir un diplôme ou une qualification, mais c'est négatif sous l'angle de l'égalité des chances, qui veut que les femmes ne restent pas cantonnées dans les filières du soin.

Mme la présidente.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- La situation est diversifiée en fonction des Régions. La Communauté flamande a plutôt opté pour l'économie sociale, la Région wallonne a, dans un décret et un arrêté, défini l'accès à la profession de garde à domicile requis pour l'agrément du service. En termes d'exigences de formation, un lien est créé avec la formation d'aide familiale. Ceci pose d'ailleurs d'autres questions et cause d'autres problèmes sur le terrain.

En Région de Bruxelles-Capitale, comme l'a rappelé Mme Braeckman, une initiative de plusieurs missions locales a vu le jour. Un lien existe, certes ténu, mais toujours d'actualité, avec l'insertion socioprofessionnelle. Les missions se sont regroupées autour de trois centres de

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito (in het Frans).- *De situatie is niet dezelfde in de verschillende gewesten. De Vlaamse Gemeenschap opteert voor een link met de sociale economie, terwijl het Waals Gewest de toegang tot het beroep van thuisopvang in zijn wetgeving verankerde. Inzake opleiding werd een band gelegd met de opleiding tot familiehulp, wat trouwens een aantal problemen met zich meebrengt.*

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de vereniging Gammes actief, een initiatief van verscheidene missions locales in samenwerking met drie opleidingscentra. Er bestaat een kleine link met de sector van de sociale inschakeling.

Vandaag bestaat de vereniging uit 70 personen,

formation pour créer l'association Gammes, issue des garde-malades mutualistes.

Aujourd'hui, elle compte 70 personnes, dont 60 gardes à domicile, avec des contrats PTP, assortis d'une obligation de prester un cinquième du temps plein en formation professionnelle, et un tiers d'ACS, en plus du personnel encadrant.

Le paradoxe de cette situation est le suivant. Une reconnaissance de l'initiative locale de développement de l'emploi existe. La reconnaissance de l'organisme d'insertion socioprofessionnelle que représente cette structure existe également. On ne reconnaît pas pour autant le métier lui-même, ce qui pose problème. Ceci n'est pas directement lié à votre compétence et doit aussi être doublé d'une interpellation au niveau régional.

Attention, je parle en termes positifs. La situation est bien comme elle est et il ne s'est pas agi d'une condition sine qua non pour ne pas avancer dans ce dossier à l'époque. Aujourd'hui, 70 personnes travaillent et répondent à un besoin sur le terrain, et cela est très bien.

Cependant, force est de constater qu'il va falloir faire preuve d'un peu plus de créativité. Tout le monde connaît la situation des maisons de repos et de soins, et plus particulièrement celle des maisons de repos, et la question du maintien à domicile. Nous parlons aussi des personnes handicapées que l'on maintient plus facilement à domicile grâce à des dispositifs comme celui-ci, dans lesquels un infirmier se rend sur place.

Les acteurs sur le terrain font preuve d'une créativité à toute épreuve. Nous aussi, en restant conscients de nos limites budgétaires, nous devrions répondre à plusieurs questions. Nous devrions nous demander quel est l'avenir professionnel possible pour ces travailleurs en insertion une fois qu'ils sont passés par un programme de transition professionnelle pendant deux ans maximum si ce métier n'est pas reconnu.

L'accès à la formation d'aide familiale n'est pas possible pour tous. Que fait-on de ces personnes qui auront suivi tout un parcours d'insertion socio-

waarvan 60 instaan voor thuisoppas. Sommigen hebben een contract voor een doorstromingsprogramma (DP), wat betekent dat een vijfde van hun voltijdse tewerkstelling naar opleiding gaat. Andere personeelsleden zijn gesco's.

Het paradoxale aan de Brusselse situatie is dat, hoewel het plaatselijk initiatief voor ontwikkeling van de werkgelegenheid en de sociale-inschakelingsinstelling erkend zijn, het beroep van thuisoppas dan niet is. Dat probleem moet op gewestelijk vlak worden opgelost.

De 70 medewerkers van Gammes kwijten zich uitstekend van hun taak, die beantwoordt aan de lokale noden. Toch moeten we vooruitkijken en naar een creatieve oplossing zoeken, aangezien de vraag naar thuiszorg en thuisoppas, ten behoeve van bejaarden alsook van gehandicapten, alleen maar zal toenemen.

We moeten ons afvragen welke professionele toekomst we de oppassers willen bieden. Na een doorstromingsprogramma van maximaal twee jaar zouden ze recht moeten hebben op de officiële erkenning van hun beroep.

Dat die medewerkers, na een proces van sociaalprofessionele inschakeling te hebben doorlopen, geen perspectief hebben op werk, leidt onder andere tot zwartwerk en gebruik van PWA-cheques. Alternatieve tewerkstellingsformules moeten voldoende worden gecontroleerd om misbruik te vermijden. Die jobs vergen immers ook nacht- en avondwerk.

De toekenning van het statuut van zelfstandige aan oppassers zou op administratief vlak veel werk met zich brengen.

Hoe staat het Verenigd College tegenover de erkenning van het beroep? De problematiek heeft trouwens ook een economische en sociale impact. Ook het decreet inzake de ambulante diensten is in dat kader van belang, maar zal in de COCOF aan bod komen.

Ook al zijn onze middelen beperkt, toch dienen we dat alternatief voor het klassieke rusthuis voort te

professionnelle et n'auront finalement pas de débouchés à l'emploi ? Ce genre de situation mène inévitablement au travail non déclaré, à des arrangements bricolés ou éventuellement à des chèques ALE. Les alternatives proposées par ces chèques doivent toutefois être encadrées clairement pour éviter les abus, puisque nous nous situons dans un secteur impliquant parfois un travail de soir ou de nuit.

On peut également soulever la question du statut d'indépendant mais, de nouveau, pour assumer ce statut, il faut être outillé, car cela demande une réelle gestion.

Je pense qu'il est important d'en parler aussi ici, au sein du Collège réuni, afin de recueillir votre position quant à la reconnaissance de cette profession. Par ailleurs, cette question a aussi des implications économiques et sociales. D'autres aspects, comme celui du décret ambulatoire devront être abordés également, mais cela se fera au sein de la COCOF.

Quelle est votre position en cette matière ? Allez-vous développer cette possibilité ou pas ? Je sais que nous sommes tenus par des contraintes budgétaires, mais la question des maisons de repos est criante et cela pourrait représenter une alternative intéressante.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni.- Je remercie M. Riguelle pour son interpellation, ainsi que les autres intervenants.

Parmi les priorités annoncées par le Collège réuni dans sa déclaration de politique générale 2009-2014 figure le maintien à domicile. Il est indispensable de développer ce secteur, par le biais de plusieurs pistes telles que le développement des services d'aide à domicile, le choix du lieu de vie, les solutions de répit, la diversification des professionnels de l'aide à domicile.

En effet, les personnes désireuses de rester à domicile ont besoin, outre des aides familiaux et ménagers, de professionnels comme les

ontwikkelen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Tot de prioriteiten van de algemene beleidsverklaring 2009-2014 van het Verenigd College behoort de ondersteuning van alternatieven voor het klassieke rusthuis, zodat bejaarden langer thuis kunnen blijven wonen. Dat kunnen we bewerkstelligen door thuiszorgdiensten en respijtzorg te ontwikkelen, alsook door de beroepen in de thuiszorgsector te diversifiëren. Naast gezins- en poets hulp is er immers ook nood aan ergotherapie, specifieke kinderopas en thuisopas.*

Mevrouw Braeckman, thuisopas is een goede aanvulling voor de bestaande dienstverlening. Zes

ergothérapeutes, qui peuvent adapter le domicile aux difficultés de la personne, les puériculteurs, pour soutenir les parents en situation familiale difficile, les services de petits travaux ou d'accompagnement nécessaires à la vie quotidienne, les gardes à domicile quand la personne ne peut plus rester seule.

Mme Braeckman, le garde à domicile peut, en effet, compléter l'offre des services existants. Nous avons été interpellés par six associations sur la reconnaissance du métier de garde à domicile, qui a attiré toute notre attention. Nous comptons les rencontrer prochainement pour lancer une réflexion sur ce sujet.

Mme Mandaila, le décret ambulatoire relève de la COCOF.

Dans les autres Régions, le métier de garde à domicile figure, en effet, parmi les services d'aide à domicile offerts, au même titre que l'aide familial ou ménager. Leurs statuts sont clairement définis et différenciés. Il convient donc que nous menions la même réflexion en Région bruxelloise, non seulement avec les associations de garde à domicile, mais aussi avec le secteur de l'aide à domicile, via le Conseil consultatif de la COCOM.

La coopération entre ces différents services est indispensable. En effet, introduire le métier de garde à domicile dans les services d'aide à domicile exige une redéfinition des missions de chacun. Mme Braeckman, nous estimons que le métier de garde à domicile doit intégrer le secteur de l'aide à domicile. Nous voulons donc nous concerter sur la manière de procéder.

La proposition de M. Riguelle concernant le système de chèques ALE est intéressante. Nous ne manquerons pas d'associer notre collègue M. Benoît Cerexhe à la réflexion, puisqu'elle touche au domaine de l'économie sociale, de même que la ministre fédérale de l'emploi.

Nous voulons discuter de cette problématique au sein du Groupe de travail consacré aux personnes âgées au sein de la Conférence interministérielle de la santé. Celle-ci est le lieu de rencontre des différents ministres compétents dans ce domaine,

verenigingen hebben ons gevraagd het beroep van thuisoppas te erkennen. We zullen hen binnenkort ontmoeten.

Mevrouw Mandaila, het decreet over de ambulante diensten valt onder de bevoegdheid van de COCOF.

In de andere gewesten heeft het beroep van thuisoppas een eigen statuut gekregen, naast dat van poets hulp en gezinshulp. Ook in Brussel moet dat mogelijk zijn. We moeten daarover overleg plegen met de verenigingen voor thuisoppas en thuiszorg. De erkenning van het beroep zal immers een invloed hebben op de opdracht van die verenigingen. Mevrouw Braeckman, we zijn van mening dat thuisoppas een plaats moet krijgen in het bestaande aanbod van de thuiszorgdiensten.

Het voorstel van de heer Riguelle over de PWA-cheques is interessant. Ik zal het aankaarten bij de heer Cerexhe, bevoegd voor sociale economie, en bij de federale minister van Werk.

We willen het thema ook voorleggen aan de interministeriële werkgroep ouderenbeleid.

Onze aandacht zal gaan naar de behoeften van de persoon die hulp krijgt, alsook naar de erkenning van het beroep. Er bestaan al veel opleidingen ter zake, maar het beroep is nog niet officieel erkend. Daarvoor moet op korte termijn een oplossing komen.

et constitue donc l'endroit le plus approprié pour résoudre ce problème lié à l'émergence d'un nouveau métier.

Notre priorité sera en tout cas de placer la personne aidée au centre de notre réflexion, tout en assurant une stabilité et une reconnaissance au métier d'aide à domicile déjà existant. Mme P'tito a bien décrit la complexité de la problématique. Des formations en la matière sont bel et bien organisées, mais il n'y a pas encore de reconnaissance du métier. Nous voulons à court terme nous pencher sur cette lacune .

Mme la présidente.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Je prends note de l'interpellation dont vous avez fait état et de votre prise d'acte de la situation. Vous semblez consciente des difficultés de ce métier actuellement. Vous nous annoncez une rencontre avec les associations. Entamer la réflexion avec ces dernières me semble effectivement souhaitable car cela permettra une intégration de tous les éléments de l'équation. Nous espérons bien sûr que la réflexion débouche rapidement sur de l'action.

Dans ce domaine, la comparaison avec les autres Régions et Communautés est souhaitable, même si ces dernières commencent à voler de leurs propres ailes. Une certaine cohérence reste nécessaire afin que l'on ne se retrouve pas dans le pays de Kafka.

Merci donc de revenir vers nous le plus rapidement possible dès que vous aurez des propositions. Nous les examinerons avec plaisir.

- L'incident est clos.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (in het Frans).- *U bent zich blijkbaar bewust van de problemen en kondigt overleg met de verenigingen aan. Dat lijkt me nodig. We hopen uiteraard dat het overleg snel tot resultaten leidt.*

Het is ook goed om te vergelijken met de andere gewesten en gemeenschappen om voor voldoende samenhang te zorgen en kafkaïaanse toestanden te vermijden.

Zodra u voorstellen hebt ontvangen, moeten we die zo snel mogelijk bespreken.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

**QUESTION ORALE DE M. AHMED EL
KTIBI**

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "la nouvelle convention du
Conseil de l'Europe sur la prévention et la
lutte contre la violence domestique et la
violence à l'égard des femmes".**

Mme la présidente.- La membre du Collège
Brigitte Grouwels répondra à la question orale.

La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Le Comité des ministres des
États membres du Conseil de l'Europe a ratifié le
11 mai dernier, à Istanbul, la Convention sur la
prévention et la lutte contre la violence domestique
et la violence à l'égard des femmes.

Cette convention a pour objectifs de protéger les
femmes contre toutes les formes de violence
domestique, d'éliminer les discriminations envers
les femmes, de promouvoir l'égalité réelle entre les
femmes et les hommes, de concevoir des
politiques et des mesures de protection et
d'assistance aux victimes de violences
domestiques, de promouvoir une coopération
internationale et, enfin, de soutenir les
organisations qui travaillent dans ce cadre.

Cette convention prévoit également un mécanisme
international de suivi pour la mise en oeuvre au
niveau national, via le Grevio (Groupe d'experts
sur la lutte contre la violence à l'égard des femmes
et la violence domestique).

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
AHMED EL KTIBI**

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, LID VAN HET
VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD
VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND
AAN PERSONEN, FINANCIËN, BE-
GROTING EN EXTERNE
BETREKKINGEN,**

**betreffende "de nieuwe conventie van de
Raad van Europa over de preventie van en
de strijd tegen huiselijk geweld en geweld
waarvan vrouwen het slachtoffer zijn".**

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Brigitte
Grouwels zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer El Ktibi heeft het woord.

**De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- De Raad
van de Europese Unie ratificeerde op 11 mei een
conventie over de preventie van en de strijd tegen
huiselijk geweld en geweld tegen vrouwen.**

*Het is de bedoeling om vrouwen beter te
beschermen tegen huiselijk geweld, discriminatie
van vrouwen te bestrijden en de gelijkheid van
mannen en vrouwen te bevorderen, en om
maatregelen te ontwikkelen voor de bescherming
en de begeleiding van slachtoffers van huiselijk
geweld.*

*Er komt ook een internationaal comité dat de
toepassing van de conventie in goede banen zal
leiden.*

*Slechts dertien lidstaten hebben de conventie
onmiddellijk geratificeerd. Drie landen volgden
later. Tot mijn verbazing behoort België niet tot
die landen. Ons land laat zich er nochtans op
voorstaan dat het uitgebreid aandacht verleent
aan de kwestie.*

Cette convention a été ouverte à la signature au cours de la cérémonie officielle. Mais seuls 13 pays l'ont ratifiée immédiatement : l'Autriche, la Finlande, la France, l'Allemagne, la Grèce, l'Islande, le Luxembourg, le Monténégro, le Portugal, la Slovaquie, l'Espagne, la Suède et la Turquie. Trois pays l'ont ratifiée par la suite.

Je suis assez étonné de ne pas voir la Belgique figurer dans cette liste, alors que notre pays revendique l'honneur d'être déjà très largement engagé dans la lutte contre les violences faites aux femmes.

En effet, le premier Plan d'action national contre la violence à l'égard des femmes a été initié en 2001. Depuis, les Régions et les Communautés ont été intégrées dans ce plan afin d'intensifier les actions concrètes sur les plans préventif, curatif et répressif.

Dès lors, la signature de cette convention permettrait de réaffirmer notre engagement dans la lutte contre les violences domestiques à l'égard des femmes, les violences psychologiques, les mariages forcés, le harcèlement, la violence physique et sexuelle, les mutilations génitales féminines et le harcèlement sexuel.

En adhérant à cette convention, nous pourrions aller plus loin dans la réalisation concrète d'États membres de l'Europe sans violence à l'égard des femmes.

La Belgique, et plus précisément la Région de Bruxelles-Capitale via notre assemblée, va-t-elle ratifier cette convention ?

Si c'est le cas, quand pourra-t-elle être transposée à l'échelle des entités régionales et communautaires ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni.- Je vous remercie de manifester un intérêt constant à ce thème de la lutte contre la violence domestique et contre les violences à l'égard des femmes.

Het eerste nationale Belgische actieplan voor de bestrijding van geweld tegen vrouwen dateert van 2001. Sindsdien werden de gewesten en gemeenschappen bij het plan betrokken om aan preventie te doen, problemen aan te pakken en repressief op te treden.

Als België zich bij de conventie aansluit, kunnen we ons engagement inzake onder andere de bestrijding van huiselijk geweld en gedwongen huwelijken bevestigen.

Zullen België en het Brussels Gewest de conventie ratificeren?

Zo ja, wanneer zal de conventie worden omgezet in gewest- en gemeenschapswetgeving?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College (in het Frans).- In 2005 stelde de federale overheid een nationaal plan voor de strijd tegen partnergeweld op, in samenwerking met de gewesten en gemeenschappen. Het plan omvatte bewustmaking, opleiding, preventie,

Je commencerai par un peu d'histoire. En 2005, l'État fédéral a associé les Régions et les Communautés à l'élaboration du Plan national 2006-2007 de lutte contre la violence entre partenaires. Ce plan s'articulait autour de six grands axes stratégiques : la sensibilisation, la formation, la prévention, l'accueil et la protection de la victime, la répression et l'évaluation.

En février 2006, lors d'une conférence interministérielle réunissant les ministres concernés des entités fédérées et de l'État fédéral, une définition commune de la violence entre partenaires a été adoptée. Il s'agissait d'un grand pas en avant. Une convention instaurant l'engagement d'une coordinatrice régionale en matière de violences conjugales a été signée en 2005, et reconduite en 2006, entre la Région, représentée par le ministre-président M. Picqué et moi-même, alors secrétaire d'État à l'égalité des chances. Le troisième partenaire était l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Les tâches et missions de la coordinatrice régionale en matière de violences entre partenaires et intrafamiliales sont, entre autres, participer à l'élaboration du plan d'action régional contre la violence conjugale, recueillir et analyser les informations et les données relatives au thème de la violence conjugale et établir des rapports afin de réaliser un premier diagnostic, créer une plateforme de concertation au niveau régional, créer et accompagner des initiatives de communication, de sensibilisation et de prévention, préparer à toute réunion concernant le thème de la violence conjugale, y participer et en effectuer le suivi, répondre aux questions du cabinet, du comité d'accompagnement concerné, des personnes relais, des citoyens, etc.

Je pourrais détailler davantage les effets sur le terrain, mais vous voyez que cette problématique bénéficie d'un suivi au niveau régional depuis plusieurs années.

J'en viens à votre question concernant la nouvelle convention. Lors de la réunion du Groupe de travail mixte "traité", réunissant le niveau fédéral et les entités fédérées au mois de septembre dernier, le caractère mixte de ce traité été reconnu.

opvang en bescherming van slachtoffers, repressie en evaluatie.

In februari 2006 vond er een interministeriële conferentie over partnergeweld plaats. Het begrip werd toen gedefinieerd. Dat was een grote vooruitgang. In 2005 werd er een conventie over de aanwerving van een coördinator voor de bestrijding van partnergeweld ondertekend.

De coördinator heeft onder meer de opdracht om mee te werken aan de opmaak van een gewestelijk actieplan ter bestrijding van partnergeweld, informatie over het thema te verzamelen en te analyseren, rapporten op te stellen en een overlegplatform op te richten.

Er wordt dus al jaren werk gemaakt van de bestrijding van partnergeweld.

Tijdens de vergadering van de werkgroep die zich over het Europese verdrag buigt, kwamen de beleidsniveaus tot het besluit dat ook de GGC bevoegd is.

We volgen het dossier op en ik zal ervoor ijveren dat het wordt besproken door het Verenigd College en de VVGGC. Het staat nog niet vast welke beleidsverantwoordelijke zich met het thema zal bezighouden.

Nous sommes donc compétents.

Le suivi de ce dossier est en cours et je ne manquerai pas d'être vigilante afin de diligenter ce dossier qui se trouvera sur notre table et sur celle du parlement. Sera-ce le secrétaire d'État à l'égalité des chances qui s'en occupera ? Ceci est encore à voir, mais le dossier se retrouvera de toutes façons sur la table bruxelloise.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Si je comprends bien, cette convention pourrait être prochainement mise à l'ordre du jour ?

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni.- Nous l'espérons, mais nous examinons encore la situation. Le problème se pose aussi pour les autres entités fédérées. La question est de savoir de quelle manière les demandes seront transmises vers les entités fédérées au moment où l'on sera saisi de celles-ci.

Nous allons essayer de traiter cela aussi vite que possible. Quand je dis que je veux aider à diligenter ce dossier, cela signifie que nous allons aussi nous informer auprès du niveau fédéral, où la compétence demeure.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES**

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi (in het Frans).- De bespreking van de conventie kan dus binnenkort op de agenda worden geplaatst?

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College (in het Frans).- We hopen het. De andere gewesten en gemeenschappen ervaren hetzelfde probleem.

We pakken het zo snel mogelijk aan en gaan eveneens bij de federale overheid, die nog altijd bevoegd is, te rade.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND

**FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "le site web 'Rechtenverkenner"

Mme la présidente.- À la demande de l'auteure, excusée, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

**AAN PERSONEN, FINANCIËN, BE-
GROTING EN EXTERNE
BETREKKINGEN,**

**betreffende "de website 'Rechten-
verkenner"**.

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgezet in een schriftelijke vraag.